

## Current studies in French linguistics

Patrick Reidenbaugh  
University of Georgia

- Abeillé, Anne and Danièle Godard. 2002. The Syntactic Structure of French Auxiliaries. *Language* 78/3:404-452.
- Abeillé, Anne. 2002. *Une Grammaire électronique du français*. Paris: CNRS éditions.
- Abouda, Lotfi. 2002. Négation, interrogation et alternance indicatif-subjonctif. *Journal of French Language Studies* 12/1:1-22.
- Adam, Jean-Michel. 2002. Le style dans la langue et dans les textes. *Langue Française* 135:71-94.
- Andersen, Hanne Leth and Anita Berit Hansen, eds. 2000. *Le Français parlé: corpus et résultats. Actes du colloque international, Université de Copenhague du 29 au 30 octobre 1998*. (Études Romanes 47). Copenhagen: Museum Tusulanum Press.
- Andersen, Hanne Leth. 2002. Le choix entre discours direct et discours indirect en français parlé: facteurs syntaxiques (et pragmatiques). *Faits de Langues* 19:201-210.
- Apothéloz, Denis. 2002. *La Construction du lexique français: principes de morphologie dérivationnelle*. Paris: Ophrys.
- Armstrong, Nigel and Alan Smith. 2002. The Influence of Linguistic and Social Factors on the Recent Decline of French *ne*. *Journal of French Language Studies* 12/1:23-42.
- Armstrong, Nigel and Clare Hogg. 2001. The Pollyanna Principle in French: A Study of Variable Lexis. *Journal of Pragmatics* 33/11:1757-1785.
- Auger, Julie. 2001. Phonological Variation and Optimality Theory: Evidence from Word-initial Vowel Epenthesis in Vimeu Picard. *Language Variation and Change* 13/3:253-304.
- Auzanneau, Michelle, Margaret Bento and Vincent Fayolle. 2002. De la diversité lexicale dans le rap au Gabon et au Sénégal. *La Linguistique* 38/1:69-98.
- Bacha, Jacqueline. 2000. *L'exclamation: approche syntaxique et sémantique d'une modalité énonciative*. Paris: L'Harmattan.
- Badir, Sémir. 2002. Saussure entre deux épistémologies. *Le Français Moderne* 70/2:231-238.
- Baldinger, Kurt. 2001. *Etymologisches Wörterbuch zu Rabelais (Gargantua)*. (Beiheft zur Zeitschrift für romanische Philologie 306). Tübingen: Niemeyer.
- Balibar-Mrabti, Antoinette. 2002. Exemples lexicographiques et métaphores. *Langue Française* 134:90-108.
- Batteux, Martina. 2000. *Die französischen Synonyme im Spannungsfeld zwischen Paradigmatik und Syntagmatik*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Baudino, Claudie. 2001. *Politique de la langue et différence sexuelle: la politisation du genre des noms de métier*. Paris: L'Harmattan.
- Bechraoui, Mohammed-Fadhel. 2001. Une traduction arabe de la grammaire de Lhomond (1857). *Historiographia Linguistica* 28/3:365-400.
- Beeching, Kate. 2002. *Gender, Politeness and Pragmatic Particles in French*. Amsterdam: John Benjamins.
- Béguelin, Marie-José. 2002. Clause, période ou autre? La phrase graphique et la question des niveaux d'analyse. *Verbum* 24/1-2:85-108.
- Benoit, Michèle and Claude Michel. 2002. *Le Parler de Metz et du pays messin*. Metz: Serpenoise.
- Berger, Anne-Emmanuelle, ed. 2002. *Algeria in Others' Languages*. Ithaca: Cornell University Press.
- Berrendonner, Alain. 2002. Les deux syntaxes. *Verbum* 24/1-2:23-36.
- Berthonneau, Anne-Marie. 2002. *Prochain/dernier et compagnie: les adjectifs 'déictiques' à l'épreuve de l'espace ou comment circuler dans le temps, l'espace, le texte*. *Langue Française* 136:104-125.

- Bétoté, Akwa Doumbé. 2002. Les emplois du mot *raison*, entre singularité et régularité. *Langue Française* 133:54-62.
- Beyssade, Claire et al., eds. 2002. *Romance Languages and Linguistic Theory 2000: Selected Papers from 'Going Romance' 2000, Utrecht, 30 November-2 December*. (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series IV, Current Issues in Linguistic Theory 232). Amsterdam: John Benjamins.
- Bidler, Rose M. 2001. Les locutions en moyen français. Martin Le Franc: deux éditions récentes. *Le Moyen Français* 48:147-250.
- Bilger, Marie. 2001. Retour sur le 'futur' dans les corpus du français parlé. *Recherches sur le français parlé* 16:177-188.
- Bilger, Mireille, ed. 2000. *Corpus: méthodologie et applications linguistiques*. Paris: Champion.
- Billotte, Denis. 2000. *Le Vocabulaire de la traduction par Jean de Meun de la Consolatio philosophiae de Boèce*. 2 vols. (Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge 54). Paris: Champion.
- Blanche-Benveniste, Claire and Berthille Pallaud. 2001. Le recueil d'énoncés d'enfants: enregistrements et transcriptions. *Recherches sur le français parlé* 16:11-38.
- Blanche-Benveniste, Claire. 2001. Grammaticalisation d'un terme de lieu: *quelque part* et *mis à part*. *Recherches sur le français parlé* 16:83-102.
- Blanche-Benveniste, Claire. 2002. Phrase et construction verbale. *Verbum* 24/1-2:7-22.
- Blanchet, Philippe. 2002. Implications pratiques de la phonologie fonctionnelle: de la méthodologie de la recherche à l'intervention didactique. *La Linguistique* 38/2:37-52.
- Blanco, Xavier. 2002. Les déterminants figés. *Langages* 145:61-82.
- Blasco-Dulbecco, Mylène and Sandrine Caddeo. 2001. Apposition et dislocation: la séquence pronom + lexique + clitique. *Recherches sur le français parlé* 16:125-150.
- Bosveld-de Smet, Léonie, Marleen van Peteghem and Danièle Van de Velde. 2000. *De l'indétermination à la qualification: les indéfinis*. Arras: Artois Presses Université.
- Boukhelouf, Sabiha. 2002. Déchiffrement onomastique et double culture: les anthroponymes dans *Nedjma* de Kateb Yacine. *Le Français Moderne* 70/1:71-78.
- Boulanger, Jean-Claude and Monique C. Cormier. 2001. *Le Nom propre dans l'espace dictionnaire général: études de métalexigraphie*. (Lexicographica Series Maior 105). Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Boutan, Pierre. 2001. Théorie linguistique et questions d'enseignement dans la *Revue des langues romanes* (1870-1945): Bréal - Grammont et retour. *Revue des Langues Romanes* 105/1:455-476.
- Brandsma, Frank. 2002. La vérité vivifiée? Le discours direct aux débuts de la prose française. *Faits de Langues* 19:37-50.
- Bres, Jacques and Bertrand Verine. 2002. Le bruissement des voix dans le discours: dialogisme et discours rapporté. *Faits de Langues* 19:159-170.
- Brick, Noëlle and Clarissa Wilks. 2002. Les partis politiques et la féminisation des noms de métier. *Journal of French Language Studies* 12/1:43-54.
- Brook, Leslie C. 2002. Fr. étymologie populaire 'Volksetymologie' und seine Terminusgeschichte. *Zeitschrift für Romanischen Philologie* 118/4:587-597.
- Brosman, Paul, Jr. 2002. Intervocalic West Germanic *h* in Old French. *Romania* 120/479-480:483-504.
- Brousseau, Anne-Marie. 2000. *Syntaxe et sémantique du français*. Saint-Laurent, Québec: Fides.
- Buvet, Pierre-André. 2002. Analyse de compléments du nom en termes de classes d'objets. *Le Français Moderne* 70/2:187-210.
- Buvet, Pierre-André. 2002. Le défini obligatoirement modifié. *Langages* 145:97-125.
- Cadely, Jean-Robert. 2002. Le statut des voyelles nasales en créole haïtien. *Lingua* 112/6:435-464.
- Cadiot, Pierre and Yves-Marie Visetti. 2001. Motifs, profils, thèmes: une approche globale de la

- polysémie. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:5-46.
- Cadiot, Pierre. 2002. Métaphore prédicative nominale et motifs lexicaux. *Langue Française* 134:38-57.
- Candel, Danielle. 2001. De l'usage des dictionnaires de spécialité: une enquête 1985-2000. *Cahiers de Lexicologie* 78/1:81-98.
- Cappeau, Paul and Marie Savelli. 2001. C'est bien comme ça? Étude des constructions en *comme*. *Recherches sur le français parlé* 16:39-62.
- Cappeau, Paul. 2001. Sur certains sujets. *Recherches sur le français parlé* 16:151-176.
- Cardoso, Walcir. 2001. Variation Patterns in Across-word Regressive Assimilation in Picard: An Optimality Theoretic Account. *Language Variation and Change* 13/3:305-342.
- Catach, Nina and J.-C. Rebejko. 2001. *VARLEX: Variation lexicale et évolution graphique du français actuel (dictionnaires récents, 1989-1997)*. Paris: Conseil International de la Langue Française.
- Catach, Nina, Renée Honvault and Irène Rosier. 2001. *Histoire de l'orthographe française: édition posthume*. Paris: Champion.
- Catalani, Luigi. 2001. *Die Negation im Mittelfranzösischen*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Cellard, Jacques. 2000. *Les Racines latines du vocabulaire français*. Louvain-la-Neuve: Duculot.
- Chambon, Jean-Pierre and Yan Greub. 2002. Note sur l'âge du (proto)gascon. *Revue de Linguistique Romane* 66/263-264:473-495.
- Chambon, Jean-Pierre, Claude Michel and Pierre Rézeau. 2000. *Mélanges sur les variétés du français de France, d'hier et d'aujourd'hui*. Vol. 3. Paris: Champion.
- Chambon, Jean-Pierre. 2002. Sur le système latin de dénomination des localités (toponymie de la Gaule). *Revue de Linguistique Romane* 66/261-262:119-130.
- Charaudeau, Patrick and Dominique Maingueneau. 2002. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil.
- Chaudenson, Robert and Louis Jean Calvet. 2001. *Les Langues dans l'espace francophone: de la coexistence au partenariat*. Paris: L'Harmattan.
- Chaudenson, Robert. 2001. *Creolization of Language and Culture*. London: Routledge.
- Clas, André. 2001. *Abelle et Rose-épine! Mots-valises et méronymie*. *Cahiers de Lexicologie* 78/1:99-106.
- Cléante. 2000. *Tours et expressions de Belgique: prononciation, grammaire, vocabulaire*. Bruxelles: Duculot.
- Combe, Dominique. 2002. La stylistique des genres. *Langue Française* 135:33-49.
- Combettes, Bernard. 2002. Analyse linguistique des textes et stylistique. *Langue Française* 135:95-113.
- Combettes, Bernard. 2002. Aspects de la grammaticalisation de la phrase complexe en ancien et en moyen français. *Verbum* 24/1-2:109-128.
- Conenna, Mirella and Georges Kleiber. 2002. De la métaphore dans les proverbes. *Langue Française* 134:58-77.
- Confiant, Raphaël. 2001. *Dictionnaire des néologismes créoles*. Petit-Bourg, Guadeloupe: Ibis rouge.
- Corblin, Francis. 2002. *Représentation du discours et sémantique formelle: introduction et applications au français*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Corcuera-Manso, Fidel. 2002. La linguistique française dans l'université espagnole à la fin du XXe siècle. *Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises* 54:49-60.
- Cormier, Monique C. and Aline Francoeur. 2002. Un siècle de lexicographie au Québec: morceaux choisis. *International Journal of Lexicography* 15/1:55-73.
- Coveney, Aidan. 2001. *The Sounds of Contemporary French: Articulation and Diversity*. Exeter: Elm Bank Publications.
- Culioli, Antoine. 2002. A propos de *même*. *Langue Française* 133:16-27.
- Danchev, Andrei and Merja Kytö. 2002. The *go*-Futures in English and French Viewed as an Areal

- Feature. *North-western European Language Evolution* 40:29-60.
- De Mulder, Walter, Co Vet and Carl Veters, eds. 2001. *Anaphores pronominales et nominales: études pragma-sémantiques*. (Faux Titre 216). Amsterdam: Rodopi.
- De Vogüé, Sarah and Jean-Jacques Franckel. 2002. Identité et variation de l'adjectif *grand*. *Langue Française* 133:28-41.
- Defresne, Michèle. 2001. Le quantificateur *paulum* prototype du modificateur déréalisant. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:47-70.
- Dejond, Aurélia. 2002. *La Cyberl@ngue française*. Tournai: Renaissance du Livre.
- Delaveau, Annie. 2001. *Syntaxe: la phrase et la subordination*. Paris: Colin.
- Delavigne, Valérie and François Gaudin, eds. 2000. *Louis Guespin, terminologue. Actes de la journée en hommage à Louis Guespin*. Rouen: Publications de l'Université de Rouen.
- Delesalle, Simone and Francine Mazière. 2002. La liste dans le développement des grammaires. *Histoire Épistémologie Langage* 24/1:65-92.
- Delormier, Dominique and Mary-Annick Morel. 2002. Les deux voix de l'énonciateur en français oral spontané (propriétés intonatives). *Faits de Langues* 19:221-230.
- Dendale, Patrick and Johan van der Auwera, eds. 2001. *Les Verbes modaux*. (Cahiers Chronos 8). Amsterdam: Rodopi.
- Depecker, Loïc. 2001. *L'invention de la langue: le choix des mots nouveaux*. Paris: Colin.
- Deulofeu, Henri-José. 2001. La notion de construction corrélatrice en français: typologie et limites. *Recherches sur le français parlé* 16:103-124.
- Dewaele, Jean-Marc and Vera Regan. 2002. Maîtriser la norm sociolinguistique en interlangue française: le cas d'omission variable de 'ne'. *Journal of French Language Studies* 12/2:123-148.
- Di Cristo, Albert. 2002. Prosodie et discours: modélisation et codage de la constituance prosodique. *Verbum* 24/1-2:37-54.
- Donadze, Natalia. 2002. Types of Semantic Divergences in Translation of Cognate Languages (Italian vs. French). *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 31/2:307-312.
- Dostie, Gaétane. 2002. L'exemplarité de 'par exemple': un cas de pragmatization en français québécois. *Journal of French Language Studies* 12/2: 149-168.
- Ducharme, Daphne and Roger Bernard. 2001. Communication Breakdowns: An Exploration of Contextualization in Native and Non-native Speakers of French. *Journal of Pragmatics* 33/6:825-847.
- Duez, Danielle. 2001. Restoration of Deleted and Assimilated Consonant Sequences in Conversational French Speech: Effects of Preceding and Following Context. *Journal of the International Phonetic Association* 31/1:101-114.
- Duffield, Nigel et al. 2002. Clitic Placement in L2 French: Evidence from Sentence Matching. *Journal of Linguistics* 38/3:487-525.
- Evrard, Ivan. 2002. Diathèse des rapporteurs de discours: présence / absence de l'énonciateur. *Faits de Langues* 19:125-134.
- Evrard, Ivan. 2002. Le temps, c'est de l'argent! Être + Participe passé: structure prédicative et référence aspecto-temporelle. *Revue de Linguistique Romane* 66/261-262:245-260.
- Farina, Annick. 2002. Féminisme et dictionnaires québécois: des femmes reconstruites dans des définitions politiquement correctes. *Le Français Moderne* 70/1:79-86.
- Fontanille, Jacques. 2002. De l'adjuvant expressif au 'projet sémiologique' (stylistique et rhétorique aux concours de l'agrégation et du CAPES). *Langue Française* 135:50-70.
- Forget, Danielle. 2001. Figures, politesse et organisation textuelle. *Journal of Pragmatics* 33/7:1157-1172.
- Fournier, Nathalie. 2002. Approches de la syntaxe du verbe dans la *Grammaire et syntaxe française* de

- Charles Maupas (1618). *Histoire Épistémologie Langage* 24/1:33-63.
- François, Jacques and Jean-Luc Manguin. 2002. L'unité-phrasedans la traduction littéraire: les corrections d'alignement et leur évaluation. *Verbum* 24/1-2:141-160.
- Frath, Pierre. 2002. Étude du verbe 'commencer' en contexte. *Journal of French Language Studies* 12/2:169-180.
- Fryba-Reber, Anne-Marguerite. 2001. Maurice Grammont, Antoine Meillet et l'institutionnalisation de la linguistique en France. *Revue des Langues Romanes* 105/1:503-516.
- Furukawa, Naoyo. 2002. Construction grammaticale et sous-détermination structurelle: autour de l'emploi attributif du verbe *avoir*. *Le Français Moderne* 70/2:129-144.
- Galarneau, Anne. 2002. D'un grand lexicographe, Paul Robert, à une grande maison d'édition: les dictionnaires Le Robert. *International Journal of Lexicography* 15/1:22-37.
- Giry-Schneider, Jacqueline. 2002. L'adjectif *personnel*: anaphore ou prédicat de relation? *Langue Française* 136:20-33.
- Goebel, Hans. 2002. Analyse dialectométrique des structures de profondeur de l'ALF [Atlas linguistique de la France]. *Revue de Linguistique Romane* 66/261-262:5-64.
- González Rey, Isabel. 2002. *La Phraséologie du français*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail.
- Goudaillier, Jean-Pierre. 2002. De l'argot traditionnel au français contemporain des cités. *La Linguistique* 38/1:5-24.
- Gréa, Philippe. 2002. Intégration conceptuelle et métaphore filée. *Langue Française* 134:109-124.
- Gross, Gaston. 2002. Locutions conjonctives et détermination. *Langages* 145:9-20.
- Gross, Maurice. 2002. Les déterminants numériques, un exemple: les dates horaires. *Langages* 145:21-38.
- Grossmann, Francis. 2002. Les modes de référence à autrui chez les experts: l'exemple de la revue *Langages*. *Faits de Langues* 19:255-262.
- Hansen, Aita Berit. 2001. Lexical Diffusion as a Factor of Phonetic Change: The Case of Modern French Nasal Vowels. *Language Variation and Change* 13/2:209-252.
- Helland, Hans Petter. 2001. *Le Passif périphrastique en français moderne*. København: Museum Tusulanum Press.
- Huchon, Mireille. 2002. *Histoire de la langue française*. Paris: Librairie Générale Française.
- Jacquet-Pfau, Christine. 2002. Les dictionnaires français sur cédérom. *International Journal of Lexicography* 15/1:89-104.
- Jalenques, Pierre. 2002. Étude sémantique du préfixe *RE* en français contemporain: à propos de plusieurs débats actuels en morphologie dérivationnelle. *Langue Française* 133:74-90.
- Jarrega, Maria. 2002. Étude de quatre adjectifs atypiques: *pluriel*, *multiple*, *singulier* et *unique*. *Langue Française* 136:73-88.
- Jones, Mari C. 2001. *Jersey Norman French: A Linguistic Study of an Obsolescent Dialect*. Oxford: Blackwell.
- Karabétian, Étienne Stéphane. 2002. Pour une archéologie de la stylistique. *Langue Française* 135:17-32.
- Kern, Sophie. 2002. Contexte et acquisition du langage: un cas de narration. *Journal of French Language Studies* 12/2:181-202.
- Khaznadar, Edwige. 2002. *Le Féminin à la française: académisme et langue française*. Paris: L'Harmattan.
- King, Ruth. 2000. *The Lexical Basis of Grammatical Borrowing: A Prince Edward Island French Case Study*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Klinkenberg, Jean-Marie. 2001. *La Langue et le citoyen: pour une autre politique de la langue française*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Kok Escalle, Marie-Christine and Francine Melka, eds. 2001. *Changements politiques et statut des*

- langues: histoire et épistémologie 1780-1945*. Amsterdam: Rodopi.
- Kramer, Michael. 2002. Sources littéraires des *Curiositez françoises* d'Antoine Oudin. *Revue de Linguistique Romane* 66/261-262:131-158.
- Kristol, Andres. 2001. Le ms. 188 de Magdalen College Oxford: une 'pierre de rosette' de l'enseignement médiéval du français en Angleterre? *Vox Romanica* 60:149-167.
- Lacheret, Anne and Bernard Victorri. 2002. La période intonative comme unité d'analyse pour l'étude du français parlé: modélisation prosodique et enjeux linguistiques. *Verbum* 24/1-2:55-72.
- Lagarde, Christian. 2001. *Des écritures 'bilingues': sociolinguistique et littérature*. Paris: L'Harmattan.
- Lambrecht, Knud. 2002. Topic, Focus and Secondary Predication: The French Presentational Relative Construction. In *Beysade* 2002:171-212.
- Larrivé, Pierre. 2001. *L'interprétation des séquences négatives: portée et foyer des négations en français*. Bruxelles: Duculot.
- Larrivé, Pierre. 2003. *Linguistic Conflict and Language Laws: Understanding the Quebec Question*. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan.
- Lauwers, Peter. 2002. Les parties du discours au croisement du grammatical et du lexical: une innovation dans la grammaire 'traditionnelle' de la première moitié du 20e siècle. *Le Français Moderne* 70/2:211-230.
- Le Gac, David and Hi-Yon Yoo. 2002. Intonative Structure of Focalization in French and Greek. In *Beysade* 2002:213-232.
- Le Goffic, Pierre, ed. 2001. *Le Présent en français*. (Cahiers Chronos 7). Amsterdam: Rodopi.
- Le Pesant, Denis. 2002. La détermination dans les anaphores fidèles et infidèles. *Langages* 145:39-60.
- Leca, Florence Mercier. 2002. Enchâssement narratif et polyphonie dans *Pompes funèbres* de Jean Genet: formes et signification. *Le Français Moderne* 70/2:169-186.
- Leclercq, Odile. 2002. Aspects grammaticaux d'un dictionnaire de langue: deux traitements de la morphologie par le *Dictionnaire de l'Académie* (1694). *Histoire Épistémologie Langage* 24/1:107-118.
- Leclère, Christian. 2002. Emplois verbaux, distributions, métaphores. *Langue Française* 134:78-89.
- Ledegen, Gudrun. 2000. *Le Bon français: les étudiants et la norme linguistique*. Paris: L'Harmattan.
- Legallois, Dominique. 2002. Incidence énonciative des adjectifs *vrai* et *véritable* en antéposition nominale. *Langue Française* 136:46-59.
- Lehmann, Lise. 2002. Constantes et innovations dans la lexicographie du français destinée aux enfants. *International Journal of Lexicography* 15/1:74-88.
- Lenepveu, Véronique. 2002. Adjectifs et adverbes: une corrélation syntactico-sémantique. *Le Français Moderne* 70/1:45-70.
- Lesigne, Hubert. 2001. *Mots et figures des trois provinces: Champagne, Lorraine, Franche-Comté*. Paris: L'Harmattan.
- Liard, Paul-Henri. 2001. Notes sur les données francoprovençales et franc-comtoises dans les volumes 22/1 et 2 du FEW. *Vox Romanica* 60:210-229.
- Lim, Jung-Hae. 2002. *La Fréquence et son expression en français*. Paris: Champion.
- Lindemann, Margarete. 2001. Die Frankophonie in modernen französischen Wörterbüchern: das Beispiel Schwarzafrika. *Lexicographica* 17:184-200.
- Liogier, Estelle. 2002. Quelles approches théoriques pour la description du français parlé par les jeunes des cités? *La Linguistique* 38/1:41-52.
- Liver, Ricarda. 2001. Die Etymologie von fr. *trouver* und die bündnerromanischen Reflexe von *tropus* und *tropare*. *Vox Romanica* 60:117-127.
- López Muñoz, Juan M. 2002. Discours rapporté et subordonnée relatives en ancien français. *Faits de Langues* 19:51-60.

- Makamina, Jonas Bena. 2002. De 'subjunctif' à 'virtualisatif personnel': essai de dénomination sémantico-formelle. *Zeitschrift für Romanischen Philologie* 118/3:351-359.
- Male, Thora van. 2001. L'illustration ornementale dans les dictionnaires français. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:165-214.
- Mariagrazia, Margarito. 2001. Italianismes du français: notes sur des parcours de recherche. *Cahiers de Lexicologie* 78/1:117-126.
- Marnette, Sophie. 2002. Aux frontières du discours rapporté. *Revue Romane* 37/1:3-30.
- Marnette, Sophie. 2002. Étudier les pensées rapportées en français parlé: mission impossible? *Faits de Langues* 19:211-220.
- Martel, Angéline. 2002. Politique linguistique, valeurs sociales et sciences: réflexions dans le cadre de la politique linguistique québécoise. *International Journal of the Sociology of Language* 158:183-209.
- Martin, Pierre. 2002. Le système vocalique du français du Québec: de l'acoustique à la phonologie. *La Linguistique* 38/2:71-88.
- Martin, Robert. 2001. *Sémantique et automate: l'apport du dictionnaire informatisé*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Martinie, Bruno. 2001. Remarques sur la syntaxe des énoncés réparés en français parlé. *Recherches sur le français parlé* 16:189-206.
- Mathieu, Yvette Yannick. 2000. *Les Verbes de sentiments: de l'analyse linguistique au traitement automatique*. Paris: CNRS éditions.
- Mercier, Louis and Claude Verreault. 2002. Opposer français 'standard' et français québécois pour mieux se comprendre entre francophones? Le cas du *Dictionnaire québécois français*. *Le Français Moderne* 70/1:87-108.
- Meteva, Elena. 2002. La citation journalistique avec ou sans guillemets. *Faits de Langues* 19:117-124.
- Mitko, Julia. 2000. Herausstellungsstrukturen im Mittelfranzösischen: Bemerkungen zu einer rezipientenorientierten Diskursstrategie. *Romanistisches Jahrbuch* 51:53-86.
- Molinier, Christian. 2002. Morpho-syntaxe des pronoms interrogatifs et des pronoms relatifs sans antécédent. *Le Français Moderne* 70/1:3-19.
- Mollard-Desfour, Annie. 2000. *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur du XXe siècle: le rouge*. Paris: CNRS éditions.
- Mollard-Desfour, Annie. 2002. *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur du XXe siècle: le rose*. Paris: CNRS éditions.
- Mosegaard Hansen, Maj-Britt. 2001. Syntax in Interaction: Form and Function of yes/no Interrogatives in Spoken Standard French. *Studies in Language* 25/3:463-520.
- Müller, Wolf. 2001. Forces et faiblesses de la recherche toponymique en Suisse romande. *Vox Romanica* 60:188-204.
- Nadasdi, Terry. 2000. *Variation grammaticale et langue minoritaire: le cas des pronoms clitiques en français ontarien*. (LINCOM Studies in Romance Linguistics 20). München: LINCOM Europa.
- Nadasdi, Terry. 2000. *Variation grammaticale et langue minoritaire: le cas des pronoms clitiques en français ontarien*. München: LINCOM Europa.
- Neveu, Franck. 2002. Du prédicat second à la clause: sur le rang syntaxique de quelques types de détachements. *Verbum* 24/1-2:129-140.
- Ngom, Fallou. 2002. Les variables sociolinguistiques dans le journal satirique sénégalais *Le Cafard Libéré*. *The French Review* 75/5:914-925.
- Noailly, Michèle. 2002. Le cas de *simple*. *Langue Française* 136:34-45.
- Nølke, Henning and Michel Olsen. 2002. *Puisque*: indice de polyphonie? *Faits de Langues* 19:135-146.
- Nølke, Henning. 2002. Pour un traitement modulaire de la syntaxe transphrastique. *Verbum* 24/1-2:179-

192.

- Noyer, Rolf. 2002. Generative Metrics and Old French Octosyllabic Verse. *Language Variation and Change* 14/2:119-172.
- Orrye, Bernard. 2000. *Le Patois poitevin de la Vienne: dictionnaire étymologique et historique*. Paris: Royer.
- Paillard, Denis. 2002. Contribution à l'analyse du préfixe *sous-* combiné avec des bases verbales. *Langue Française* 133:91-110.
- Péroz, Pierre. 2002. Le mot *clé*: variations sémantiques et régularité des fonctionnements. *Langue Française* 133:42-53.
- Perrin, Laurent. 2002. Les formes de la citation au style direct, indirect et indirect libre. *Faits de Langues* 19:147-158.
- Picoche, Jacqueline. 2001. L'outillage lexical. *Cahiers de Lexicologie* 78/1:127-138.
- Pires, Mat. 2001. Les abréviations des titres de civilité en français: prescriptions et usages. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:85-112.
- Pitz, Martina. 2002. Nouvelles données pour l'anthroponymie de la Galloromania: les toponymes mérovingiens du type *Avricourt*. *Revue de Linguistique Romane* 66/263-264:421-449.
- Ploog, Katja. 2002. *Le Français à Abidjan: pour une approche syntaxique du non-standard*. Paris: CNRS éditions.
- Plourde, Michel, Hélène Duval and Pierre Georgeault, eds. 2000. *Le Français au Québec: 400 ans d'histoire et de vie*. Québec: Fides.
- Porhiel, Sylvie. 2001. Prépositions composées et dictionnaires bilingues: le traitement des propriétés discursives. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:141-163.
- Prandi, Michele. 2002. La métaphore: de la définition à la typologie. *Langue Française* 134:6-20.
- Prévost, Sophie. 2001. *La Postposition du sujet en français aux XVe et XVIe siècles. Analyse sémantico-pragmatique*. Paris: CNRS éditions.
- Pruvost, Jean, ed. 2001. *Les Dictionnaires de langue française: dictionnaires d'apprentissage, dictionnaires spécialisés de la langue, dictionnaires de spécialité*. Paris: Champion.
- Pruvost, Jean. 2002. Du lexicographe Pierre Larousse (XIXe s.) à la maison Larousse (XXe-XXIe s.). *International Journal of Lexicography* 15/1:38-54.
- Pruvost, Jean. 2002. Le Trésor de la langue française: du 'grand chêne' au cyberespace. *International Journal of Lexicography* 15/1:1-21.
- Queffélec, Ambroise et al. 2002. *Le Français en Algérie: lexique et dynamique des langues*. Bruxelles: Duculot.
- Raby, Valérie. 2002. L'analyse de la phrase complexe dans la grammaire générale: construction des catégories 'proposition principale' et 'proposition subordonnée'. *Histoire Épistémologie Langage* 24/1:93-105.
- Rodinis, Giuliana Toso. 2002. Tahar Djaout et la défense de la langue française en Algérie. *Bulletin of Francophone Africa* 17-18:1-8.
- Rodríguez Somolinos, Amalia. 2002. *Ainz et mais* en ancien français. *Romania* 120/479-480:505-541.
- Romero-Lopes, Mária Cristina. 2002. Identité et variation du verbe *jouer*. *Langue Française* 133:63-73.
- Rosier, Laurence and Catherine Mailleux. 2002. 'Dire du mal de': étude linguistique d'une énonciation médisante. *Faits de Langues* 19:245-254.
- Rossari, Corinne. 2000. *Connecteurs et relations de discours: des liens entre cognition et signification*. Nancy: Presses universitaires de Nancy.
- Rothwell, William. 2002. The Semantic Field of Old French *Astele*: The Pitfalls of the Medieval Gloss in Lexicography. *Journal of French Language Studies* 12/2:203-220.
- Rottet, Kevin J. 2001. *Language Shift in the Coastal Marshes of Louisiana*. (Studies in Ethnolinguistics



- 8). New York: Peter Lang.
- Roubaud, Marie-Noëlle and Claude Loufrani. 2001. La dénomination dans le discours perturbé de type aphasique. *Recherches sur le français parlé* 16:207-226.
- Rouget, Christine. 2000. *Distribution et sémantique des constructions Nom de Nom*. Paris: Champion.
- Roulet, Eddy, Laurent Fillietaz and Anne Grobet. 2001. *Un modèle et un instrument d'analyse de l'organisation du discours*. Berne: Peter Lang.
- Roulet, Eddy. 2002. Le problème de la définition des unités à la frontière entre le syntaxique et le textuel. *Verbum* 24/1-2:161-178.
- Sampson, Rodney and Wendy Ayres-Bennett. 2002. *Interpreting the History of French: A Festschrift for Peter Rickard on the Occasion of His Eightieth Birthday*. Amsterdam: Rodopi.
- Satterfield, Teresa, Christina Tortora and Diana Cresti, eds. 2002. *Current issues in Romance languages: selected papers from the 29th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), Ann Arbor, 8-11 April 1999*. (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series IV, Current Issues in Linguistic Theory 220). Amsterdam: John Benjamins.
- Savelli, Marie. 2001. *En fait*, en français contemporain: proposition d'analyse. *Recherches sur le français parlé* 16:63-82.
- Schapansky, Nathalie. 2002. The Syntax of Negation in French: Contrariety versus Contradiction. *Lingua* 112/10:793-826.
- Schnedecker, Catherine. 2002. *Premier, principal, primordial: des adjectifs qui sortent du rang? Langue Française* 136:89-103.
- Schøsler, Lene. 2000. *Le Passif*. (Études Romanes 45). Copenhagen: Museum Tusulanum Press.
- Schulz, Patricia. 2002. Le caractère relatif de la métaphore. *Langue Française* 134:21-37.
- Seguin, Jean-Pierre. 2002. Le métalangage de l'oralité dans les théories de la ponctuation au XVIIIème siècle. *Verbum* 24/1-2:73-84.
- Siegrist, Eric. 2001. Vevey, la Veveyse et les Bituriges Vivisques: proposition d'étymologie commune. *Vox Romanica* 60:205-209.
- Smith, Caroline. 2002. Prosodic Finality and Sentence Type in French. *Language and Speech* 45/2:141-178.
- Sokolija, Alma. 2002. Étude contrastive des argots de Sarajevo et de Paris: aspects méthodologiques. *La Linguistique* 38/1:99-112.
- Sourdot, Marc. 2002. L'argotologie: entre forme et fonction. *La Linguistique* 38/1:25-40.
- Soutet, Olivier. 2000. *Le Subjonctif en français*. Paris: Éditions Ophrys.
- Stage, Lilian. 2002. Les modalités épistémique et déontique dans les énoncés au futur (simple et composé). *Revue Romane* 37/1:44-66.
- Starets, Moshé. 2002. The Complementizer C with the WH-word *quo* in a Franco-Ontarian Vernacular of South-western Ontario. *Journal of French Language Studies* 12/1:55-72.
- Steele, Jeffrey and Julie Auger. 2002. A Constraint-based Analysis of Intraspeaker Variation: Vocalic Epenthesis in Vimeu Picard. In Satterfield 2002:317-336.
- Swiggers, Pierre and Tijn Verleyen. 2002. Principes fonctionnels (dans l'explication) du changement linguistique. *La Linguistique* 38/2:105-116.
- Swiggers, Pierre. 2001. Dialectologie et méthodologie de la linguistique: Georges Millardet et la *Revue des langues romanes*. *Revue des Langues Romanes* 105/1:517-535.
- Szende, Thomas, ed. 2000. *Dictionnaires bilingues: méthodes et contenus*. Paris: Champion.
- Szende, Thomas. 2000. *Approches contrastives en lexicographie bilingue*. Paris: Champion.
- Tnase, Eugène. 2001. Maurice Grammont: notes écrites à la suite d'une entrevue. *Revue des Langues Romanes* 105/2:229-234.
- Tegelberg, Elisabeth. 2002. Traducteurs et lexicographes face à la problématique des verbes de

- mouvement du suédois et du français. *Studia Neophilologica* 74/2:180-206.
- Thaumoux, Jean-Hubert. 2002. Le discours confidentiel de l'extrême droite. *Faits de Langues* 19:109-116.
- Thiessen, Anne. 2002. Le problème des indéfinis: peut-on encore définir les indéfinis à l'aide de traits sémantiques? *Revue Romane* 37/2:392-304.
- Thuillier, François. 2002. À l'emporte-pièce: de la métaphore à l'outil. *Langue Française* 133:111-125.
- Turpin, Béatrice. 2002. Le jargon, figure du multiple. *La Linguistique* 38/1:53-68.
- Van de Velde, Danièle and Nelly Flaux, eds. 2000. *Les Noms propres: nature et détermination*. (Lexique 15). Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.
- Van Male, Thora. 2001. Ornamental Illustrations in French Dictionaries. *Dictionaries* 22:31-84.
- Van Peteghem, Marleen. 2002. Les différentes interprétations de *pareil* ou comment un adjectif relationnel devient un marqueur anaphorique. *Langue Française* 136:60-72.
- Van Raemdonck, Dan. 2002. Discours rapporté et frontières de phrase: l'épreuve de l'intégration syntaxique. *Faits de Langues* 19:171-178.
- Vandeloise, Claude. 2002. La prédication de la matière entre prédicats nominaux et prédicats adjectivaux. *Le Français Moderne* 70/1:20-44.
- Verlinde, Serge and Thierry Selva. 2001. Nomenclature de dictionnaire et analyse de corpus. *Cahiers de Lexicologie* 79/2:113-139.
- Vermandere, Dieter. 2002. A Unified Analysis of French and Italian *en / ne*. In Satterfield 2002:359-374.
- Vilagines Serra, Eulàlia. 2001. Des 'fleurs' pour la morphologie utile. *Recherches sur le français parlé* 16:227-254.
- Vilkou-Poustovaïa, Irina. 2002. Martinet face à Grammont: une rencontre manquée entre Troubetzkoy et Saussure. *La Linguistique* 38/2:117-132.
- Vincent, Diane. 2002. Les échanges rapportés et l'atomisation fonctionnelle des actions narratives. *Faits de Langues* 19:191-200.
- Vion, Robert. 2000. *La Communication verbale*. Paris: Hachette.
- Vittoz Canuto, Marie-Berthe. 2001. Le lexique des Technologies de l'Information et de la Communication et son intégration en français et en italien: quelques réflexions. *Cahiers de Lexicologie* 78/1:177-197.
- Wales, M. L. 2002. The Relative Frequency of the Synthetic and Composite Futures in the Newspaper Ouest-France and Some Observations on Distribution. *Journal of French Language Studies* 12/1:73-93.
- Walker, Douglas C. 2001. *French Sound Structure*. Calgary: University of Calgary Press.
- Walker, James. 2002. Les Français sont-ils vraiment puristes? Une comparaison culturelle. *Les Langues Modernes* 96/3:15-28.
- Walter, Henriette. 2002. La dynamique phonologique peut-elle dépendre de la dynamique lexicale? *La Linguistique* 38/2:133-137.
- Weber, Caroline. 2003. *Terror and Its Discontents: Suspect Words in Revolutionary France*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Wionet, Chantal and Agnès Tutin. 2001. *Pour informatiser le dictionnaire universel de Basnage, 1702, et de Trévoux, 1704: approche théorique et pratique*. (Études de lexicologie, lexicographie et dictionnaire 3). Paris: Champion.

## Current studies in Galician linguistics

Xosé Luís Regueira  
Instituto da Lingua Galega

- Actas dos IV Encontros para a Normalización Lingüística (9 e 10 de novembro de 2000)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2002. 316 p.
- Aira González, Raquel & Mónica Martínez Baleirón (2002): “As denominacións dos meses do ano: perspectiva lexicográfica”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 359-382.
- Alonso Montero, Xesús (2002): “O nome e a obra do Padre Sarmiento no franquismo”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 9-24.
- Alonso Montero, Xesús (2002): “Un labrego na vida e na obra do filólogo Martín Sarmiento”, *A Trabe de Ouro* 50, 123-127.
- Alonso Núñez, Aquilino S. (2002): “Contribución ó estudio da fronteira entre os bloques oriental e central no sueste da provincia de Ourense”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 223-244.
- Alonso Pintos, Serafín (2002): *Para unha historia do estándar galego. As propostas do período 1966-1980*. Madrid: UNED. 155 p. Bibl.
- Álvarez, Rosario (2002): “Viño novo en odres vellos: os nomes do millo”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 69-94.
- Álvarez, Rosario (2002): “*El foy a primeira vez: testemuños antigos de el invariable*”, in Lorenzo (coord.), 23-36.
- Álvarez, Rosario, Francisco Dubert García & Xulio Sousa Fernández (eds.) (2002): *Dialectoloxía e léxico*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega. 429 p. Word index.
- Álvarez, Rosario & Xosé Xove (2002): *Gramática da lingua galega*. Vigo: Galaxia. 758 p.
- Álvarez Blanco, Rosario & Xosé Luís Rodríguez Montederramo (2002): “*O diálogo de Alberte e Bieito*. Dramaturxia, elites letradas e escrita en galego a fins do século XVI”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 241-311.
- Álvarez de la Granja, María (2002): “Ó redor das colocacións e das solidariedades léxicas”, in Lorenzo (coord.), 37-48.
- Alvariño Alvariño, María del Pilar, María Montserrat Muriano Rodríguez, María Belén Souto García & María Vallejo González (2002): “A normalización terminolóxica en galego: o servizo de consultas de Termigal”, in Bugarín López & al. (eds.), 345-351.
- Alvariño Alvariño, María del Pilar, Xesús Manuel Mosquera Carregal & María Belén Souto García (2002): “A normalización terminolóxica do léxico do medio en galego. Tres casos prácticos: *contaminación-polución; medio-medio ambiente; residuo-refugallo*”, in Bugarín López & al. (eds.), 353-360.
- Ares Vázquez, Carme (2002): “As materias de lingua e literatura galegas nos programas de estudio da E. U. de Maxisterio de Lugo: breve historia e situación actual”, in Lorenzo (coord.), 49-59.
- Baña Castro, M., R. M. García Suárez & M. Salcines Martínez (2002): “Primeira fase do deseño dun programa de aprendizaxe da segunda lingua en Galicia”, in Bugarín López & al. (eds.), 367-372.
- Baña Castro, M., R. M. García Suárez & M. Salcines Martínez (2002): “Avaliación e intervención en prácticas educativas: segunda fase dun proxecto de aprendizaxe da segunda lingua en convivencia coa primeira en Galicia”, in Bugarín López & al. (eds.), 373-378.
- Bascuas, Edelmiro (2002): *Estudios de hidronimia paleoeuropea gallega*. Verba, anexo 51. Santiago de Compostela: Universidade. 408 p. Bibl. Index.
- Baxter, Robert Neal (2002): “El paper de la traducción en la consolidación de la percepción social del gallego com a Abstandsprache”, *Quaderns: Revista de Traducció* 7, 167-181.

- Bermúdez, Teresa & Amparo Cereixo (2002): “Experiencias da docencia da lingua galega en Catalunya”, in Bugarín López & al. (eds.), 397-404.
- Beswick, Jaine (2002): “Galician language planning and implications for regional identity: restoration or elimination?”, *National Identities* 4, 3, 257-271.
- Boullón Agrelo, Ana Isabel (2002): “Onomástica e dialectoloxía: a propósito de *raposo* e *golpe*”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 115-136.
- Boyer, Henri (2002): “O proceso de normalización lingüística visto dende o exterior”, in *Actas dos IV Encontros*, 181-193.
- Boyer, Henri & Christian Lagarde (dirs.) (2002): *L’Espagne et ses langues: un model ecolinguistique?* Paris: L’Harmattan. 298 p.
- Brandín Feijoo, Camilo (2002): “Valocidade de procesamento da información de material escrito en escolares bilingües galegos”, in Bugarín López & al. (eds.), 405-412.
- Bröking, Adrian (2002): *Sprachdynamik in Galicien. Untersuchungen zur sprachlichen Variation in Spaniens Nordwesten*. Tübingen: Gunter Narr. 386 p. Bibl.
- Bugarín López, María Xesús, José Cajide Val, Agustín Dosil Maceira, X. Gregorio Ferreiro Fente, Manuel González González & Miguel Anxo Santos Rego (eds.) (2002): *Actas da VIII Conferencia Internacional de Linguas Minoritarias (Santiago de Compostela, 22-24 de novembro de 2001)*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. 668 p.
- Carballeira Anllo, Xosé María (coord.) (2002): *Diccionario Xerais da lingua*. Vigo: Xerais. 1280 p. | Carme Ares Vázquez, Carme Hermida Gulías, Primitivo Iglesias Sierra, Xosé María Lema Suárez, Rosa López Fernández.
- Castaño Torrado, Berta & Blanca Sánchez Sampedro (2002): “As linguas minoritarias no ámbito europeo. Status do galego”, in Bugarín López & al. (eds.), 425-432.
- Castro, Ivo (2002): *Galegos e mouros*. Lisboa: Colibrí / Cátedra de Estudos Galegos da Universidade de Lisboa. 41 p.
- Cidrás Escáneo, Francisco A. (2002): “Relacións atributivas na FN”, in Lorenzo (coord.), 73-86.
- Correia, Margarita (ed.) (2002): *Terminologia, desenvolvemento e identidade nacional. VI simpósio ibero-americano de terminologia (La Habana, 16-19 Novembro de 1998)*. Lisboa: ILTEC / Edições Colibrí. 870 p.
- Costas González, Xosé-Henrique (2002): “Oficialización do galego fóra das fronteiras de Galicia”, in Bugarín López & al. (eds.), 433-439.
- Costas González, Xosé Henrique (2002): “Léxico e fronteira no val do río Éllas”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 279-301.
- Costas, Xosé Henrique (2002): *Guía das linguas de Europa*. Santiago de Compostela: Ed. Positivas. 181 p. | Rev. Francisco Fernández Rei, *A Trabe de Ouro* 52, 2002, 107-111.
- Dasilva, Xosé Manuel (2002): “Competencia bilingüe e autotraducción en Galicia –algúns apuntamentos”, in Bugarín López & al. (eds.), 441-452.
- Daviña Facal, Luís (2002): “Normalización e normativización na Área das Ciencias da Natureza na educación secundaria. O tecnolecto científico, ¿castrapo científico?”, *A Trabe de Ouro* 51, 69-84.
- Díaz Abreira, Carlos (2002): “Caracterización da linguaxe administrativa galega”, in *Actas dos IV Encontros*, 201-205. | Coloquio, 239.
- Díaz García, Jesús (ed.) (2002): *Actas del II Congreso de Fonética Experimental (Sevilla, 5-7 de marzo de 2001)*. Sevilla: Universidad. 336 p.
- Diéguez González, Júlio (2000): “Sobre ‘cas-’, ‘casa-’, ‘cacha-’ na toponimia da Galicia”, in Juan M. Carrasco González, M<sup>a</sup> Jesús Fernández García & María Luísa Trindade Madeira Leal (eds.): *Actas del Congreso Internacional de Historia y Cultura en la Frontera: 1er Encuentro de Lusitanistas Españoles (Cáceres, 10-12 de noviembre de 1999)*. Vol.. 2. Cáceres: Universidad de Extremadura,

883-913. | Júlío Diéguez González.

- Diéguez González, Júlío (2002): “Sobre a evolución *aai>ai*, *aau>au* na área galego-portuguesa”, in Lorenzo (coord.), 87-98.
- Dieguez Gonzalez, Júlío (2002): *Toponimia galega na escrita notarial medieval: derivados com o sufixo -OLU, -OLA*. 2nd ed. Santiago de Compostela: s.e. 28 p. Appendix. | Júlío Diéguez González.
- Dubert García, Francisco (2002): “Breves notas sobre o ensino da lingua e o ensino da gramática”, in Lorenzo (coord.), 99-113.
- Dubert García, Francisco (2002): “Os sociolectos galegos”, *Cadernos de Lingua* 24, 5-27.
- Dubert García, Francisco & Xulio Sousa Fernández (2002): “Áreas lexicais galegas e potuguesas. A proposta de Cintra aplicada ó galego”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 193-222.
- Escourido Pernas, Ana Belén (2002): “Contribución ó estudio acústico das vibrantes”, *Cadernos de Lingua* 24, 111-125.
- Esparza Torres, Miguel Ángel, Benigno Fernández Salgado & Hans-Josef Niederehe (eds.): *SEHL 2001. Estudios de historiografía lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (Vigo, 7-10 de febrero de 2001)*. Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft 8. 2 vols. Hamburg: Helmut Buske. 1005 p.
- Fernández Carballido, Xurxo (2002): “Os lectorados de galego. Funcións e perspectivas”, in Bugarín López & al. (eds.), 453-457.
- Fernández Parrat, Sonia (2002): “O papel da prensa como instrumento pedagóxico no proceso de normalización lingüística do galego”, in Bugarín López & al. (eds.), 459-465.
- Fernández Rei, Elisa (2002): “Aproximación ó estudio da isocronía en galego”, in Lorenzo (coord.), 115-128.
- Fernández Rei, Francisco (2002): “Do Ortegal ó Douro e de Fisterra ó Navia e ó Padornelo. Notas sobre léxico moderno da Gallaecia e do seu litoral”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 147-192.
- Fernández Rei, Francisco (2002): “Galego de Asturias: delimitación e situación sociolingüística”, in José Manuel Gómez-Tabanera (ed.): *En torno al bimilenario del Eo*. San Tirso de Abres: Foro Cultural del Noroeste, 941-971.
- Fernández Rei, Francisco (2002): “O galego do Bierzo e a súa situación actual”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 327-353.
- Fernández Rei, Francisco (2002): “Sarmiento e a lingua galega”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 211-216. Also publ. in *A Trabe de Ouro* 50, 129-134.
- Fernández Rei, Francisco (2002): “As estacións do ano en galego: o *inverno*, o *verán* e as *primaveras*”, in Lorenzo (coord.), 129-143.
- Fernández Salgado, Benigno & Xosé Antonio Fernández Salgado (2002): “Francisco Mirás e a primeira gramática galega”, in Esparza Torres, Fernández Salgado & Niederehe (eds.), vol. 1, 139-152.
- Ferro Ruibal, Xesús (2002): “Lingua, vida cotiá e corridas de touros. Miscelánea inédita de Fr. Martín Sarmiento”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 63-93. [Contén ed. dun texto de Fr. M. Sarmiento con reflexións lingüísticas, pp. 64-69].
- Formoso Gosende, Valentina & Margarita González González (2002): “A normalización de terminoloxía específica: *finca* e *devengar*”, *Cadernos de Lingua* 24, 29-53.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2002): *Gramática da lingua galega*. Vol.2: *Morfosintaxe*. 2nd ed. Vigo: A Nosa Terra. 748 p. Bibl. Index | First ed. 2000.
- Frías Conde, Xavier (2000): “Relatorio sobre a lingua galega nas Asturias. Aproximación lingüística e literaria”, *Agália* 63/64, 109-138.
- Galanes Santos, Iolanda (2002): “O galego como lingua de especialidade (I)”, in *Actas dos IV Encontros*,

221-237. | Coloquio, 239.

- Galanes Santos, Iolanda (2002): *A lingua galega do dereito: unha achega á súa definición e calidade a partir da traducción xurídica en Galicia*. Santiago de Compostela: Escola Galega de Administración Pública. 409 p. Bibl.
- García Cancela, Xermán (2002): “A Comisión de Toponimia galega”, in *Actas dos IV Encontros*, 245-251. | Coloquio, 272-276.
- García Conde, Socorro (2002): “O proceso de normalización lingüística desde unha administración municipal: a experiencia do Concello de Santiago”, in Monteagudo et al. (2002), 47-81.
- García Mateo, Carmen (2002): “Recurso e actividades necesarias para desenvolver tecnoloxía da fala en galego”, in Bugarín López & al. (eds.), 151-156.
- García Turnes, Beatriz (2002): “A orixe do galego segundo Francisco Adolfo Varnhagen, editor do *Cancioneiro de Ajuda*”, *Madrygal* 5, 53-60.
- González González, Manuel (2002): “LAVERCA: Diccionario de verbos gallegos con voz sintetizada”, in Díaz García (ed.), 209-214.
- González González, Manuel (2002): “A dialectoloxía ó servizo do estudio da estratigrafía do léxico”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 29-40.
- González González, Manuel, Carmen García Mateo, Eduardo Rodríguez Banga & Elisa Fernández Rei (2002): *Diccionario de verbos galegos Laverca*. Vigo: Xerais. 276 p. + CD-ROM.
- González González, Manuel, María Vallejo González, Luís Antonio Juncal Pereira & Esteban Folgar Brea (2002): “El subsistema ‘arcaico’ de las fricativas dentoalveolares del gallego, una reliquia en vías de extinción”, in Díaz García (ed.), 215-219.
- González González, Manuel, et al. (2002): “¿Que características persoais determinan a percepción dos falantes galegos? Un estudio exploratorio con *matched-guise* realizado sobre unha mostra de mozos galegos”, in Bugarín López & al. (eds.), 479-488. | Manuel González González, Modesto Rodríguez Neira, Agustín Dosil Maceira, José Pérez Vilariño, Arturo X. Pereiro Rozas, Eulogio Real Deus, Isabel Suárez Fernández, Antonio Fernández Salgado, Xaquín Lóreo Gutiérrez & Håkan Casares Berg.
- González González, Margarita & Mónica Places Torrado (2002): “A situación do galego nun mundo globalizado”, in Bugarín López & al. (eds.), 489-496.
- González González, María & Begoña Varela Vázquez (2002): “As denomicacións da ‘chuvia miúda’: variedades diatópicas e lingua literaria”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 329-356.
- González Louzado, Marta (2002): “Convivencia e/ou supervivencia do galego como segunda lingua na ensinanza multilingüe”, in Bugarín López & al. (eds.), 497-502.
- González Moreiras, Xesús P. (2002): “Políticas lingüísticas e educativas en Galicia”, in Bugarín López & al. (eds.), 265-266.
- González Pérez, C. (2002): “Aspectos lingüísticos e tecnolóxicos do Val de Fornela”, in Xosé Manuel González Reboredo (coord.): *Nos lindeiros da galeguidade. Estudio antropológico do Val de Fornela: etnohistoria, etnomusicoloxía, etnografía*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 435-694.
- González Seoane, Ernesto (2002): “Léxico dialectal e estándar literario”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 95-113.
- González Seoane, Ernesto Xosé (2002): “Sobre as fontes lexicográficas do *DEGC*”, in Lorenzo (coord.), 145-167. | Eladio Rodríguez González (1958-1961): *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. 3 vols. Vigo: Galaxia.
- Gude Ayuso, Ventura & Rocío López Huete (2002): “A normalización lingüística no ámbito da xustiza”, in *Actas dos IV Encontros*, 47-54. | Coloquio, 85-91.

- Guitián Rivera, Xoán (coord.) (2002): *Vocabulario de química: galego-español-inglés*. Santiago de Compostela: Universidade. 248 p. Index. Appendix.
- Hermida Gulías, Carme (2002): “Usos errados no léxico da prensa”, in Lorenzo (coord.), 169-184.
- Hurtado Valero, Pedro M. (2002): “El ‘ordo geometricus’ en el proyecto etimológico de fray Martín Sarmiento”, in Esparza Torres, Fernández Salgado & Niederehe (eds.), vol. 2, 587-596.
- Janeiro Espiñeira, Xosé L. (2002): “Cooficialidade lingüística e traducción xurídica, dúas notables ausencias no ensino universitario do dereito”, in Bugarín López & al. (eds.), 507-515.
- Labraña Barrero, Sabela (2002): “Intercambio educativo entre linguas minorizadas do Estado español. Unha experiencia integradora”, in Bugarín López & al. (eds.), 523-531.
- Lahuerta Mouriño, Fernando, Francisco X. Vázquez Álvarez & Xosé L. Rodríguez Villanueva (2002): *Vocabulario multilingüe de acuicultura*. [Santiago de Compostela]: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades - Xunta de Galicia. 524 p.
- López Martínez, María Sol & Francisco García Gondar (2002): “Presentación do proxecto CORGA: Corpus de Referencia do Galego Actual”, in Bugarín López & al. (eds.), 539-543.
- López Muñoz, Daniel (2002): “Galego e Igrexa: posibilidades e atrancos”, in *Actas dos IV Encontros*, 99-111. | Coloquio, 152-153.
- López Ruíz de Castro, Héctor (2002): “Identidade cultural e dereitos lingüísticos: a lei e a trampa”, in Monteagudo et al. (2002), 83-130.
- Lorenzo, Ramón (2002): “Fernando R. Tato Plaza”, in Lorenzo (coord.), 13-19.
- Lorenzo, Ramón (2002): “Galicisch”, in Nina Janich & Albrecht Greule (Hrsg): *Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch*. Tübingen: Gunter Narr, 88-92.
- Lorenzo, Ramón (2002): “Un documento xurídico de 1430”, in Lorenzo (coord.), 185-200.
- Lorenzo, Ramón (coord.) (2002): *Homenaxe a Fernando R. Tato Plaza*. Santiago de Compostela: Universidade. 725 p.
- Lorenzo Suárez, Anxo M. (2002): “A extensión da lingua galega no ámbito do ensino en Galicia: presentación e avaliación dos resultados do Informe de Política e Normalización Lingüística”, in Bugarín López & al. (eds.), 545-554.
- Maia, Clarinda de Azevedo (2002): *O Galego visto pelos filólogos e linguistas portugueses*. Lisboa: Colibrí / Cátedra de Estudos Galegos da Universidade de Lisboa. 34 p.
- Mariño Paz, Ramón (2002): “O cambio morfolóxico *moiro* > *morro*, *moira* > *morra* e a completa regularización do verbo *morrer*”, in Lorenzo (coord.), 201-209.
- Martín Franco, Belén (2002): “Cómo ensinar a lingua e a cultura galegas nunha universidade estranxeira: o caso da universidade de Rennes 2-Haute Bretagne”, in Bugarín López & al. (eds.), 563-569.
- Martínez Baleirón, Mónica, María dos Anxos Sobriño Pérez & Begoña Varela Vázquez (2002): “Política lingüística e educativa en Galicia: primeiros niveis de ensino”, in Bugarín López & al. (eds.), 571-579.
- Martínez Baleirón, Mónica, María dos Anxos Sobriño Pérez & Begoña Varela Vázquez (2002): “Política lingüística en Galicia nos primeiros niveis de ensino: problemas e alternativas”, *A Trabe de Ouro* 50, 59-72.
- Martínez Calvo, Liliana (2002): “O ES-GA, o valor dun sistema de Traducción Automática nunha lingua minorizada”, in Bugarín López & al. (eds.), 171-174.
- Martínez Celdrán, Eugenio (2002): *Introducción á fonética: o son na comunicación humana*. Vigo: Galaxia. 148 p. | Rev. Joan Castellví Vives, *Grial* 154, 2002, 349-351.
- Molinos Castro, Rita (2002): “As vocais átonas finais en galego: estudio acústico”, *Cadernos de Lingua* 24, 55-91.
- Monteagudo, Henrique (2002): “A lingua galega na sociedade: descrición da situación actual e

- perspectivas de futuro”, in Monteagudo et al. (2002), 7-46.
- Monteagudo, Henrique, Socorro García Conde, Héctor López Ruíz de Castro & Xaime Subiela (2002): *A normalización lingüística a debate*. Vigo: Xerais. 171 p.
- Monteagudo, Henrique & Xan M. Bouzada (coords.): *O proceso de normalización do idioma galego 1980-2000*. Vol. 1: Cidadanía – Rede de Aplicacións Sociais: *Política lingüística: análise e perspectivas*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega. 289 p. | Luís García García & Xaime Subiela Pérez (dirs.), Juan Carlos López Pazos, Ana Lorenzo Vila, Marcos Lorenzo Gallego, Rosa Muñiz Castro, Jorge Fente Balsa.
- Montero Prego, Benito (2002): “A normalización lingüística desde a perspectiva da xudicatura”, in *Actas dos IV Encontros*, 71-83. | Coloquio, 85-91.
- Navaza, Gonzalo (2002): “Dialectoloxía e toponimia”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 137-146.
- Navaza Blanco, Gonzalo (2002): “A galeguización de nomes e apelidos. Estado da cuestión”, in *Actas dos IV Encontros*, 263-271. | Coloquio, 272-276.
- Nogueira López, Alba (2002): “O galego no seo da UE: oficialidade lingüística na UE e liberdades comunitarias”, in *Actas dos IV Encontros*, 157-176. | Coloquio, 177-180.
- Núñez Singala, M. C. (2002): “Planificación lingüística y terminología. La experiencia con la lengua gallega en la Universidad de Santiago de Compostela”, in Correia (ed.), 703-708.
- Núñez Singala, M. C., et al. (2002): *Lèxic panllatí d’Internet / Panlatin Internet glossary / Léxico panlatino de Internet / Lexique panlatin d’Internet / Léxico panlatino de internet / Lessico panlatino de Internet / Léxico panlatino de Internet / Lexicul panlatin de Internet*. CD-ROM. [Canada]: Travaux Publics et Services Gubernementaux / Public Works and Government Services. | Also as a pdf document at <http://www.usc.es/~snlus/internet.pdf>.
- O’Rourke, Bernie (2002): “The value of Galician and Irish on today’s language market”, in Bugarín López & al. (eds.), 581-586.
- Pazos Balado, María Carme (2002): “Importancia dos dicionarios bilingües nunha lingua minoritaria: os dicionarios bilingües en galego”, in Bugarín López & al. (eds.), 587-594.
- Pensado Tomé, Xosé Luís (2002): “A formación da conciencia lingüística de Sarmiento”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 123-140.
- Pérez Pereira, Miguel (2002): “Adquisición dunha segunda lingua no sistema educativo galego”, in Bugarín López & al. (eds.), 203-208.
- Pousa Ortega, Helena (2002): “Léxico fronteirizo no Baixo Miño: a pesca con barco”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 245-278.
- Ramallo, Fernando (2002): “O galego na publicidade: modelos culturais, representacións colectivas e comunicación publicitaria”, in *Actas dos IV Encontros*, 131-151. | Coloquio, 152-153.
- Regueira, Xosé L. (2002): “A sílaba en galego: lingua, estándar e ideoloxía”, in Lorenzo (coord.), 235-254.
- Regueira Fernández, Xosé Luís (2002): “Acerca de la estructura prosódica del texto: finales de enunciado en gallego”, in Díaz García (ed.), 301-306.
- Rivas Quintas, Eligio & José Rodríguez Cruz (2002): *Terra das Frieiras*. Ourense: Deputación Provincial. 384 p.
- Rivas, Javier (2002): “Complementos directos periféricos”, in Lorenzo (coord.), 255-266.
- Riveiro Costa, Xesús (2002): *Diccionario Cumio de construcións preposicionais*. Vigo, Edicións do Cumio. 256 p.
- Rodríguez Álvarez, Xosé Antonio (2002): “Descrición acústica das sibilantes no concello de Cangas do Morrazo”, *Cadernos de Lingua* 24, 93-110.
- Rodríguez Ennes, Luís (2002): “A normalización lingüística no exercicio xurídico privado”, in *Actas dos*



*IV Encontros*, 57-67. | Coloquio, 85-91.

- Rodríguez Guerra, Alexandre (2002): *Miguel de Unamuno e a lingua galega*. Santa Comba: 3C3. 311 p.
- Rodríguez Guerra, Alexandre (2002): *El gallego-portugués* de Guido Zannier: un chanzo esquecido na historiografía lingüística galega, in Esparza Torres, Fernández Salgado & Niederehe (eds.), vol. 2, 669-682.
- Rodríguez Neira, Modesto Aníbal (2002): “A lingua galega nos comezos do novo milenio”, in Bugarín López & al. (eds.), 129-147.
- Rodríguez Portabales, Emilio (2002): *Diccionario tecnolóxico de electricidade e electrónica*. Vigo: Xerais. 380 p.
- Rodríguez Río, Xusto (2002): “A calidade nas tarefas de corrección”, in *Actas dos IV Encontros*, 207-219. | Coloquio, 239.
- Rodríguez Río, Xusto A. (2002): “La terminología en Galicia: algo parece moverse”, in Correia (ed.), 839-849.
- Romai Martínez, José & Ricardo García Mira (2002): “Evaluación actual y futura de la vitalidad etnolingüística del grupo de gallego-hablantes”, in Bugarín López & al. (eds.), 599-607.
- Romero Triñanes, Mario & Larisa Santos Suárez (2002): “As denominacións dos dedos da man: un estudio motivacional”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 303-327.
- Sánchez Rei, Xosé Manuel (2002): *Os pronomes demostrativos: do latín ao galego contemporáneo*. Revista Galega de Filoloxía, monografía 1. Univ. da Coruña. 193 p. Bibl.
- Sanmartín Rei, Goretti (2002): *Lendo nas marxes: lingua e compromiso nos paratextos (1863-1936)*. A Coruña: Espiral Mayor. 257 p.
- Santamarina Fernández, Antón (2002): “A recuperación e salvagarda da toponimia galega”, in *Actas dos IV Encontros*, 254-262. | Coloquio, 272-276.
- Santamarina, Antón (2002): “Sarmiento e a lexicografía galega”, *Boletín da Real Academia Galega* 363, 189-199.
- Santos Rego, Miguel Anxo, José Cajide Val, María Mar Lorenzo Moledo & Ana María Porto Castro (2002): A lingua galega no ensino primario: datos de hoxe para unha análise de alcance”, in Bugarín López & al. (eds.), 609-613.
- Saramago, João (2002): “Diferenciação lexical interpontual nos territorios galego e português (estudo dialectométrico aplicado a materiais portugueses do ALPI e a materiais galegos do ALGa)”, in Álvarez, Dubert García & Sousa Fernández (eds.), 41-68.
- Sarmiento, Martín (2002): *Sobre a lingua galega: antoloxía*. Henrique Monteagudo (ed.). Vigo: Galaxia. 423 p. Bibl.
- Siguán, Miquel (2002): “Unha política lingüística para Europa”, in *Actas dos IV Encontros*, 27-38 | Coloquio, 39-43.
- Silva Domínguez, Carme (2002): “As formas reducidas do paradigma dos posesivos en galego medieval”, in Lorenzo (coord.), 277-290.
- Silva Domínguez, Carme (2002): *Frases nominais con posesivo en galego: estrutura e valores referenciais*. Verba, anexo 50. Santiago de Compostela: Universidade. 227 p.
- Silva Valdivia, Bieito (2002): “¿Existe un modelo de fala para a clase de lingua?”, in Bugarín López & al. (eds.), 233-242.
- Soto Andión, Xosé (2002): “Algunhas construcións co verbo ‘ir’ en galego”, *Madrygal* 5, 97-107.
- Sousa Fernández, Xulio (2002): “Graos de gramaticalización de dúas construcións con infinitivo na lingua medieval: *enviar* + infinitivo e *mandar* + infinitivo”, in Lorenzo (coord.), 291-301.
- Subiela, Xaime (2002): “Política lingüística en Galicia”, in Monteagudo et al. (2002), 131-171.
- Valcárcel, Xesús Manuel (2002): “A formación do profesorado de lingua galega e literatura: dificultades e necesidades”, in Bugarín López & al. (eds.), 243-249.

- Varela Barreiro, Xavier (2002): “Ás voltas con *vario(s)*: de novo sobre a súa emerxencia en galego”, in Lorenzo (coord.), 303-319. | V. Xavier Varela Barreiro (2001): “A emerxencia de *vario(s)*”, *Revista Galega de Filoloxía* 2, 53-67.
- Vázquez Cuesta, Pilar (2002): *O que um falante de Português deve saber acerca do Galego*. Suplemento de *Colóquio Letras* 139, 1996. Lisboa: Colibri / Cátedra de Estudos Galegos da Universidade de Lisboa. 30 p.
- Vázquez Vizoso, Francisco L. (2002): “O galego na sanidade”, in *Actas dos IV Encontros*, 113-130. | *Coloquio*, 152-153.
- Vidal Meixón, Ana (2002): “Achegamento á problemática da equivalencia ou non equivalencia entre adxectivos e frases preposicionais”, *Madrygal* 5, 109-120.

## Current studies in Italian linguistics

Michael T. Ward  
Trinity University

- Acquaviva, Paolo. 2000. Review of Liliane Haegeman, *The Syntax of Negation* (Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 1995). *Romance Philology* 54:242-246.
- Ajello, Roberto, Giovanna Marotta, Laura Mazzoni, and Florida Nicolai. 2002. Morphosyntactic Fragility in the Spoken and Written Italian of the Deaf. In Fava 2002:49-74.
- Albright, Adam. 2002a. Islands of Reliability for Regular Morphology: Evidence from Italian. *Language* 78 (4):684-709.
- Albright, Adam. 2002b. The Lexical Bases of Morphological Well-Formedness. In Bendjaballah, Dressler, Pfeiffer, and Voeikova 2002:5-15.
- Alexiadou, Artemis, ed. and introd. 2002. *Theoretical Approaches to Universals*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Alinei, Mario. 2001. European Dialects: A Window on the Prehistory of Europe. *Lingua e Stile* 36 (2):219-240.
- Allaire, Gloria. 2001. Review of Giovan Battista Pigna, *I romanzi*, ed. Salvatore Ritrovato (Bologna: Commissione Per I Testi di Lingua, 1997). *Romance Philology* 54:436-441.
- Ambrosini, Riccardo. 2001. *Strutture e documenti di lingue Indo-Europee Occidentali*. Pisa: Edizioni ETS.
- Angeloni, Mauro. 2001. L'esemplificazione: Una strategia testuale. *Lingua e Stile* 36 (1):97-129.
- Angrilli, Alessandro, Barbara Penolazzi, Francesco Vespignani, et al. 2002. Cortical Brain Responses to Semantic Incongruity and Syntactic Violation in Italian Language: An Event-Related Potential Study. *Neuroscience Letters* 322 (1):5-9.
- Anonimo Salernitano, 9th cent. 2002. *Chronicon: Traduzione, introduzione e note di Raffaele Matarazzo*. Napoli: Arte Tipografica.
- Antenos-Conforti, Enza. 2002. *The Teaching of Elementary Italian as a Second Language in Canadian Universities: Methodologies, Curricula, and Future Considerations*. Ottawa: National Library of Canada.
- Antrim, Nancy Mae. 2002. On Becoming a Clitic: The Prenominal Possessive in Romance. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:1-15.
- Arad, Maya. 2002. Universal Features and Language-Particular Morphemes. In Alexiadou 2002:15-39.
- Arcolini, Irene, and Giovanna Zardini. 2002. *I disturbi dell'apprendimento della lettura e della scrittura*. Milano: F. Angeli.
- Arduino, Lisa, Cristina Burani, and Giuseppe Vallar. 2002. Lexical Effects in Left Neglect Dyslexia: A Study in Italian Patients. *Cognitive Neuropsychology* 19 (5):421-444.
- Areddu, Alberto G. 2001. Nuove ipotesi su \*ASTRUCUS. *Romance Philology* 54:325-330.
- Aschieri, Elena. 2002. Il modulo manzoniano nella traduzione poetica dell'Ottocento: Pietro Bernabò Silorata traduce Lamartine. *Lettere Italiane* 54 (3):431-459.
- Atzori, Enrica. 2002. *La parola alla radio: Il linguaggio dell'informazione radiofonica*. Firenze: F. Cesati.
- Auroux, Sylvain, ed. 2002. *History of Linguistics 1999: Selected Papers from the Eighth International Conference on the History of the Language Sciences, 14-19 September 1999, Fontenay-St. Cloud*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Autonome Provinz Bozen-Südtirol: Landesinstitut für Statistik. 2002. *Vornamen in Südtirol = Nomi di battesimo in provincia di Bolzano, 2001*. Bozen: ASTAT. [This is the fourth such compilation.]
- Auwers, Johan van der, and Patrick Dendale, guest eds. 2001. *Modal Verbs in Germanic and Romance*

- Languages. *Belgian Journal of Linguistics* 14.
- Bader, Christopher. 2002. *Givenness, Focus, and Prosody*. Diss. Massachusetts Institute of Technology. Typescript.
- Barbera, Manuel, and Carla Marengo. 2001. L'annotazione morfosintattica del Padua Corpus: Strategie adottate e problemi di acquisizione. *Revue Romane* 36 (1):3-20.
- Barbieri, Edoardo. 2002. *Nel mondo delle postille: I libri a stampa con note manoscritte: Una raccolta di studi*. Milano: CUSL.
- Barca, Laura, Cristina Burani, and Lisa Arduino. 2002. Word Naming Times and Psycholinguistic Norms for Italian Nouns. *Behavior Research Methods, Instruments, & Computers: A Journal of the Psychonomic Society, Inc.* 34 (3):424-435.
- Bascelli, Elisabetta, and Maria Silvia Barbieri. 2002. Italian Children's Understanding of the Epistemic and Deontic Modal Verbs *Dovere* (Must) and *Potere* (May). *Journal of Child Language* 29 (1):87-107.
- Bel, Bernard, and Isabel Marlien, eds. 2002. *Proceedings of Speech Prosody 2002*. Aix-en-Provence, France: Laboratoire Parole et Langage.
- Belloni, Gino, Riccardo Drusi, Artemisia Calcagni Abrami, and Piero Scapecchi. 2002. *Vincenzio Borghini: Filologia e invenzione nella Firenze di Cosimo I*. Firenze: L.S. Olschki.
- Bendjaballah, Sabrina, Wolfgang U. Dressler, Oskar E. Pfeiffer, and Maria D. Voeikova, eds. and introd. 2002. *Morphology 2000*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Benedetti, Marina. 2002. Radici, morfemi nominali e verbali: Alla ricerca dell'inaccusatività indoeuropea. *Archivio Glottologico Italiano* 87 (1):20-45.
- Bentley, D. 2002. Review of Stefan Schneider, *Il congiuntivo tra modalità e subordinazione: Uno studio sull'italiano parlato* (Roma: Carocci, 1999). *Italian Studies* 57:203-204.
- Berruto, Gaetano. 2001. L'emergenza della connessione interproposizionale nell'italiano di immigrati: Un'analisi di superficie. *Romanische Forschungen* 113 (1):1-37.
- Betti, Silvia. 2002. Uso de algunas palabras extranjeras y neologismos en el italiano y en el español de hoy: Una propuesta metodológica. *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española* 39:26-32.
- Beyssade, Claire, Reineke Bok-Bennema, Frank Drijkoningen, and Paola Monachesi, eds. and introd. 2002. *Romance Languages and Linguistic Theory 2000: Selected Papers from "Going Romance" 2000, Utrecht, 30 November-2 December*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Bidaud, Françoise, ed. 2002. *Lingue e culture romanze: Didattica e ricerca: Quali prospettive?: [Atti del Convegno internazionale, Pisa, 11-12 ottobre 2001]*. Viareggio (Lucca): M. Baroni.
- Billitteri, Carla, and Benjamin Friedlander. 2002. *Italian Epigrams*. Old Town, ME; Catania, Italy: Porci con le Ali.
- Blum-Kulka, Shoshana, and Catherine E. Snow, eds. and introd. 2002. *Talking to Adults: The Contribution of Multiparty Discourse to Language Acquisition*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Bordini, Simone. 2001. Medioevo in rete tra ricerca e didattica (cronaca del convegno tenutosi a Parma il 21 gennaio 2001). *Quaderni Storici* 107:635-642.
- Borrelli, Doris. 2002. *Raddoppiamento Sintattico in Italian: A Synchronic and Diachronic Cross-Dialectal Study*. New York: Routledge.
- Bortolini, Umberta, M. Cristina Caselli, Patricia Deevy, et al. 2002. Specific Language Impairment in Italian: The First Steps in the Search for a Clinical Marker. *International Journal of Language & Communication Disorders* 37 (2):77-93.
- Bosisio, Nicole, and S.J. Hannahs. 2002. Review of Lori Repetti, ed., *Phonological Theory and the Dialects of Italy* (Amsterdam; Philadelphia: Benjamins, 2000). *Journal of Linguistics* 38 (1):187-189.
- Brugnolo, Furio, and Vincenzo Orioles. 2002. *Eteroglossia e plurilinguismo letterario*. Roma: Il

Calamo.

- Bruni, Francesco. 2002. *L'italiano letterario nella storia*. Bologna: Il Mulino.
- Brusco, Simona. 2001. Verso la comprensione: L'applicazione di un modello. *Italica* 78 (4):540-560.
- Burke, Frank, ed. and preface, Marguerite R. Waller, ed. and introd. 2002. *Federico Fellini: Contemporary Perspectives*. Toronto: University of Toronto Press.
- Bush, Ryan. 2000. Review of Maria Luisa Zubizarreta, *Prosody, Focus, and Word Order* (Cambridge, MA: MIT University Press, 1998). *Journal of Pragmatics* 32 (7):1063-1066.
- Cabré, M. Teresa. 2001. Importancia de la terminología para la comunicación en las lenguas europeas. *Lingua e Stile* 36 (2):383-394.
- Calboli, Gualtiero, ed. 2000. *Papers on Grammar V*. Bologna: Cooperativa Libreria Universitaria Editrice Bologna.
- Camaioni, Luigia, and Emiddia Longobardi. 2001. Noun Versus Verb Emphasis in Italian Mother-to-Child Speech. *Journal of Child Language* 28 (3):773-785.
- Campbell, George L. 2000. *Compendium of the World's Languages. Vol. 1: Abaza to Kurdish. Vol. 2: Ladakhi to Zuni*. London; New York: Routledge.
- Cardinale, Ugo. 2001. Review of Maria-Elisabeth Conte, *Condizioni di coerenza* (Alessandria: Edizioni dell'Orso, 1999). *Romance Philology* 54:488-492.
- Cardinale, Ugo. 2002. Le competenze di scrittura: Dal narrare all'argomentare. *Studi d'Italianistica nell'Africa Australe/Italian Studies in Southern Africa* 15 (1):70-84.
- Carminati, Maria Nella. 2002. *The Processing of Italian Subject Pronouns*. Diss. University of Massachusetts at Amherst. Typescript.
- Caruana, Sandro. 2001. Italiano L2 a Malta: Input dai mezzi di comunicazione e acquisizione del sistema TMA. *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata* 30 (1):81-113.
- Casadei, Federica. 2001. Le locuzioni preposizionali: Struttura lessicale e gradi di lessicalizzazione. *Lingua e Stile* 36 (1):43-79.
- Casu, Pietro, Giulio Paulis, and Sebastiana Calvia. 2002. *Vocabolario sardo logudorese-italiano*. Nuoro: ISRE, Ilisso.
- Cesare, Antonio. 2002. *Dissertazione sopra lo stato presente della lingua italiana*. Ed. Alessandra Piva. Roma: Antenore.
- Chambers, Bettye. 2002. Review of Howard Moss and Vanna Motta, *Using Italian Synonyms* (Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 2000). *The Modern Language Journal* 86 (2):283-284.
- Chiaro, D. 2002. Linguistic Mediation on Italian Television: When the Interpreter is not an Interpreter: A Case Study. *Benjamins Translation Library* 43:215-228.
- Chiusole, Adamo. 2002. *Libri e biblioteche*. Palermo: Sellerio.
- Christie, Katrien N. 2001. Web-Based Multimedia in Business Italian: A Longitudinal Evaluation of Learner Experiences and Attitudes. *Italica* 78 (4):499-525.
- Ciorra, Pippo, Silvana Annicchiarico, and Giancarlo Basili. 2002. *The World in a Room: When Objects Have Names of Places*. Milano: Charta.
- Cippola, Carlo M. 2000. *Istruzione e sviluppo: Il declino dell'analfabetismo nel mondo occidentale*. Bologna: Il Mulino.
- Cocchi, Gloria, and Cecilia Poletto. 2002. Complementizer Deletion in Florentine: The Interaction between Merge and Move. In Beyssae, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi, 2002:57-76.
- Comrie, Bernard. 2002. Morphophonological Alternations: Typology and Diachrony. In Bendjaballah, Dressler, Pfeiffer, and Voeikova 2002:73-89.
- Cordin, Patrizia, Rita Franceschini, and Gudrun Held. 2002. *Parallela 8: Atti dell'ottavo Incontro italo-*

- austriaco dei linguisti: Trento, 8-10 ottobre 1998: Lingue di confine, confini di fenomeni linguistici = Grenzsprachen, Grenzen von linguistischen Phänomenen.* Roma: Bulzoni.
- Corti, Maria. 2002. *Un ponte tra latino e italiano.* Novara: Interlinea.
- Cravens, Thomas D. 2002. *Comparative Historical Dialectology: Italo-Romance Clues to Ibero-Romance Sound Change.* Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Crawford Camiciottoli, Belinda. 2001. Extensive Reading in English: Habits and Attitudes of a Group of Italian University ESL Students. *Journal of Research in Reading* 24 (2):135-153.
- Cutugno, F., L. D'Anna, M. Petrillo, and E. Zovato. 2002. APA: Towards an Automatic Tool for Prosodic Analysis. In Bel and Marlien 2002:231-234.
- Dahl, Östen, ed. 2000. *Tense and Aspect in the Languages of Europe.* Berlin: Mouton de Gruyter.
- Danesi, Marcel. 2002. *Italian Grammar.* New York: Barron's.
- Danieli, Antonio. 2002. *Antichi testi veneti.* Padova: Esedra.
- Daniliuc, L. and R. Daniliuc. 2002a. Review of Richard Laurent, *Past Participles from Latin to Romance* (London; Berkeley: University of California Press, 1999). *Language* 78 (2):354.
- Daniliuc, L. and R. Daniliuc. 2002b. Review of Steven N. Dworkin and Dieter Wanner, eds., *New Approaches to Old Problems. Issues in Romance Historical Linguistics* (Amsterdam; Philadelphia: Benjamins, 2000). *Language* 78 (4):809.
- Da Rif, Bianca Maria. 2002. *Il commento e i suoi dintorni.* Milano: Angelo Guerini.
- De Cesare, Anna-Maria. 2001. Fra teoria e pratica: Sintassi, semantica e traduzioni inglesi dell'avverbio 'proprio.' *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata* 30 (1):143-169.
- Décsy, Guyla. 2000. *The Linguistic Identity of Europe. Part 1: The 62 Languages of Europe Classified in Functional Zones. Part 2: Macrolinguistics and Demostatistics of Europe.* Bloomington, IN: Eurolingua.
- Del Popolo, Concetto. 2002. Un sintagma recuperato. *Lettere Italiane* 54 (1):90-95.
- Demattè, Claudia. 2001. Dal Félix Magno al Felice Magno: Note sulla traduzione italiana di un libro di cavalleria cinquecentesco spagnolo. *Confronto Letterario: Quaderni del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Pavia e del Dipartimento di Linguistica e Letterature Comparete dell'Università di Bergamo* 18 (35):33-50.
- Devoto, Giacomo, and Gabriella Giacomelli. 2002. *I dialetti delle regioni d'Italia.* Milano: Bompiani.
- Devoto, Giacomo, and Gian Carlo Oli. 2002-2003. *Il dizionario della lingua italiana.* New ed. Firenze: Le Monnier. [Accompanied by CD.]
- D'Hulst, Yves, Johan Rooryck, and Jan Schrotten, eds. 2001. *Romance Languages and Linguistic Theory: Selected Papers from "Going Romance" 1999, Leiden, 9-11 December 1999.* Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Di Biase, Bruno, and Satomi Kawaguchi. 2002. Exploring the Typological Plausibility of Processability Theory: Language Development in Italian Second Language and Japanese Second Language. *Second Language Research* 18 (3):274-302.
- D'Imperio, Mariapaola. 2002. Italian Intonation: An Overview and Some Questions. *Probus: International Journal of Latin and Romance Linguistics* 14 (1):37-69.
- Dionisotti, Carlo. 2002. *Lezioni inglesi.* Torino: N. Aragno.
- Dizionario analogico della lingua italiana.* 2002. Milano: Garzanti Linguistica.
- Dörnyei, Z. and K. Csizér. 2002. Some Dynamics of Language Attitudes and Motivation: Results of a Longitudinal Nationwide Survey. *Applied Linguistics* 23 (4):421-462.
- Dupuy-Engelhardt, Hiltraud, and Marie-Jeanne Montibus, eds. and foreword. 2002. *Parties du discours: Sémantique, perception, cognition-le domaine de l'audible.* Reims, France: PU de Reims.
- Durusoy, Gertrude. 2002. Wechselbeziehungen zwischen Vielsprachigkeit Transnationalität: Fulvio

- Tomizza and Alain Bosquet. *Trans: Internet Zeitschrift für Kulturwissenschaften* 13.
- Dworkin, Steven N. and Dieter Wanner, eds. 2000. *New Approaches to Old Problems. Issues in Romance Historical Linguistics*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Eddington, David. 2002. Dissociation in Italian Conjugations: A Single-Route Account. *Brain and Language* 82 (1):291-302.
- Egger, Kurt. 2002. *Die deutsche Sprache in Südtirol: Einheitssprache und regionale Vielfalt*. Wien, Austria: Folio.
- Eichinger, Ludwig. 2002. South Tyrol: German and Italian in a Changing World. In Treffers-Daller and Willemys 2002:137-149.
- Eska, J. 2002. Review of Henk van Riemsdijk, *Clitics in the Languages of Europe* (New York: Mouton de Gruyter, 1999). *Language* 78 (1):193.
- Esposito, Anna. 2002. On Vowel Height and Consonantal Voicing Effects: Data from Italian. *Phonetica* 59 (4):197-231.
- Evangelisti, Paola, and Carmen Argondizzo. 2002. *L'apprendimento autonomo delle lingue straniere: Filosofia e attuazione nell'università italiana*. Bologna: Il Mulino.
- Fasulo, A., and C. Zucchermaglio. 2002. My Selves and I: Identity Markers in Work Meeting Talk. *Journal of Pragmatics* 34 (9):1119-1144.
- Fasulo, Alessandra, Vivian Liberati, and Clotilde Pontecorvo. 2002. Language Games in the Strict Sense of the Term: Children's Poetics and Conversation. In Blum-Kulka and Snow 2002:209-237.
- Fava, Elisabetta, ed. and introd. 2002. *Clinical Linguistics: Theory and Applications in Speech Pathology and Therapy*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Favata, Angelo. 2002. *Dizionario dei termini giuridici*. 21st ed. Piacenza: La Tribuna.
- Ferrario, Elena, and Virginia Pulcini. 2002. *La lessicografia bilingue tra presente e avvenire: Atti del Convegno, Vercelli, 4-5 maggio 2000*. Vercelli: Mercurio.
- Ferreiro, E., and C. Pontecorvo. 2002. Word Segmentation in Early Written Narratives. *Language and Education. Multilingual Matters* 16 (1):1-17.
- Ferrer, Eduardo Blasco. 2001. Review of José Lema and Esthela Treviño, eds., *Theoretical Analyses on Romance Languages (Selected Papers from the 26th Linguistic Symposium on Romance Languages, Mexico City, 28-30 March 1996)* (Amsterdam; Philadelphia: Benjamins, 1998). *Romance Philology* 54:466-470.
- Fetzer, Anita, and Christiane Meierkord, eds. and introd. 2002. *Rethinking Sequentiality: Linguistics Meets Conversational Interaction*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Filiputti, D., A. Tavano, L. Vorano, G. De Luca, and F. Fabbro. 2002. Nonparallel Recovery of Languages in a Quadrilingual Aphasic Patient. *International Journal of Bilingualism* 6 (4):395-410.
- Folli, Raffaella. 2002. Resultatives: Small Clauses or Complex VPs? In Beyssade, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi 2002:153-170.
- Formentin, Vittorio. 2001. L'ausiliazione perfetta in antico napoletano. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (1):79-117.
- Francovich Onesti, Nicoletta. 2002. *I Vandali: Lingua e storia*. Roma: Carocci.
- Fritz, Matthias, and Susanne Zeilfelder, eds. 2002. *Novalis indogermanica: Festschrift für Günter Neumann zum 80. Geburtstag*. Graz: Leykam.
- Fuller, Graham E. 2002. *A Spymaster's Secrets of Learning a Foreign Language*. Carlsbad, CA: Penton Overseas. [Sound recording.]
- Fusari, Sabrina. 2002. Problems of Editing in the Italian Translation of Noam Chomsky's *The New Military Humanism – Lessons from Kosovo*: A Case Study. *Meta* 47 (4):564-574.
- Gandini, Lella, and Simonetta Sambrotta. 2002. Italian Nursery Rhymes: A Rich, Varied, and Well-Used

- Landscape. *Lion and the Unicorn* 26 (2):203-222.
- Gani, Martin. 2002. English in Italy. *Verbatim: The Language Quarterly* 27 (3):19-20.
- Garcea, Alessandro, and Carla Bazzanella. 2002. Discours rapporté et courrier électronique. *Faits de Langues: Revue de Linguistique* 19:231-244, 305-306.
- García, Erica C. 2002. Deconstructed Morphology vs. Con-Structive Syntax: Semiotic Transparency of Morphological Opacity. *Neuphilologische Mitteilungen: Bulletin de la Société Néophilologique/Bulletin of the Modern Language Society* 103 (1):73-101.
- Gaudenzi, Cosetta. 2002. Memory, Dialect, Politics: Linguistic Strategies in Fellini's *Amarcord*. In Burke and Waller 2002:155-168.
- Geckeler, Horst. 2000. Review of Eduardo Blasco Ferrer, *Handbuch der italienischen Sprachwissenschaft* (Berlin: E. Schmidt, 1994). *Romance Philology* 54:256-260.
- Giacalone-Ramat, A. 2002. How Do Learners Acquire the Classical Three Categories of Temporality? Evidence from L2 Italian. *Language Acquisition and Language Disorders* 27:221-248.
- Gil, Alberto, and Christian Schmitt, eds. and introd. 2002. *Gramática y pragmática del español: Actas de la sección "Grammatik und Pragmatik" im Spanischen del XIII Deutscher Hispanistentag, Leipzig (8.-11.III.2001)*. Bonn: Romanistischer.
- Giordano, Rosa, and Miriam Voghera. 2002. Verb System and Verb Usage in Spoken and Written Italian. In Morin and Sébillot 2002 1:289-299.
- Girolametto, L., S. Bonifacio, C. Visini, E. Weitzman, E. Zocconi, and P.S. Pearce. 2002. Mother-Child Interactions in Canada and Italy: Linguistic Responsiveness to Late-Talking Toddlers. *International Journal of Language & Communication Disorders* 37:77-93.
- Glanemann, Claudia, and Ulrich Hoinkes. 2002. Pilgerfahrten und Kreuzzüge als Entlehnungsquelle für Gallizismen (Okzitanismen) im Wortschatz des Italienischen. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 118 (1):1-24.
- Grandi, Nicola. 2001a. Su alcune presunte anomalie della morfologia valutativa: Il rapporto con il genere ed il numero. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (1):25-56.
- Grandi, Nicola. 2001b. I suffissi valutativi tra derivazione e flessione: Uno studio interlinguistico. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (2):129-173.
- Grandi, Nicola. 2002. *Morfologie in contatto: Le costruzioni valutative nelle lingue del Mediterraneo*. Milano: Franco Angeli.
- Greci, Roberto, ed. 2002. *Medioevo in rete tra ricerca e didattica*. Bologna: CLUEB.
- Greto, Michael. 2002. The Italian Influence Spreads in the U.S. *Language Magazine* 2 (3):26.
- Grohmann, K.K. 2002. Review of John Rooryck, *Configurations of Sentential Complementation: Perspectives from Romance Languages* (London; New York: Routledge, 2000). *Language* 78 (4):815.
- Gsell, Otto. 2001. Allerlei Schönes: Zur Familie BELLUS in Gallien, Rätien und Italien. In Wunderli, Werlen, and Grünert 2001:561-573.
- Guerriero, Alfonso, Jr. 2002. Spanish Surnames in the Periphery of Naples. *Geolinguistics: Journal of the American Society of Geolinguistics* 28:34-47.
- Han, Chung-hye. 2002. Interpreting Interrogatives as Rhetorical Questions. *Lingua* 112 (3): 201-229.
- Harris-Northall, Ray. 2001. Review of Richard Laurent, *Past Participles from Latin to Romance* (London; Berkeley: University of California Press, 1999). *Romance Philology* 54:474-478.
- Hayes, John L. 2001. The Integration of Romance Vocabulary in Maltese. *Romance Philology* 54:393-406.
- Heap, David. 2002. Split Subject Pronoun Paradigms: Feature Geometry and Underspecification. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:129-144.
- Hervey, Sándor, Ian Higgins, Stella Cragie, and Patrizia Gambarotta. 2000. *Thinking Italian Translation:*



- A Course in Translation Method: Italian to English*. London: Routledge.
- Hohnerlein-Buchinger, Thomas. 2002. Spigolature lessicali in un'area di transizione: Concordanze lessicali dell'Alta Valle Bormida con i dialetti dell'Italia settentrionale. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 118 (3):441-490.
- Hoti, Idir. 2002. *Fjalor enciklopedik Anglisht-Italisht-Shqip për bankën, biznesin, bursën, ckonominë: trigjuhë: bankë, ... dhe fituesit e çmimit Nobel në Ekonomi*. Durrë: Star.
- Hualde, José Ignacio. 2001. Review of Pier Marco Bertinetto, Livio Gaeta, Georgi Jetchev, and David Michaels, eds., *Certamen Phonologicum III. Papers from the Third Cortona Phonology Meeting, April 1996* (Torino: Rosenberg & Sellier, 1997). *Romance Philology* 54:470-474.
- Hualde, José Ignacio, ed. and introd. 2002. Intonation in Romance. *Probus: International Journal of Latin and Romance Linguistics* 14 (1):1-204.
- Hulk, Aafke C.J., and Jean-Yves Pollock, eds. 2002. *Subject Inversion in Romance and the Theory of Universal Grammar*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Jaffe-Berg, Erith. 2000. Lingual Interventions in Dario Fo. *Quaderni d'Italianistica: Official Journal of the Canadian Society for Italian Studies* 21 (1):29-45.
- Janson, Tore. 2002. *A Short History of Languages*. Oxford, UK; New York: Oxford University Press.
- Jochowitz, George. 2002. Judeo-Italian: Italian Dialect or Jewish Language? In Pugliese:119-122.
- Kailuweit, Rolf. 2002. Pragmatische Gründe syntaktischer Flexibilität? "Psych Verbs" im Spanischen und in anderen romanischen Sprachen. In Gil and Schmitt 2002:57-90.
- Kappler, Matthias. 2002. *Turkish Language Contacts in South-Eastern Europe: Articles in Italian, German, French and English*. Istanbul: Isis.
- Kayne, Richard. 2001. Review of Paola Benincà, *La variazione sintattica: Studi di dialettologia romanza* (Bologna: Il Mulino, 1994). *Romance Philology* 54:492-499.
- Kedzierski, Roberta. 2002. Easy as ABC? A Brief Guide to the Italian Letter-Writing Tradition. *Verbatim: The Language Quarterly* 27 (3):21.
- Kempchinsky, Paula. 2002. Locative Inversion, PP Topicalization and the EPP. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:145-158.
- Kennedy, Claire, and Tiziana Miceli. 2002. The CWIC Project: Developing and Using a Corpus for Intermediate Italian Students. In Kettemann, Marko, and McEnery 2002:183-192.
- Kettemann, Bernhard, ed. and preface, Georg Marko, ed. and preface, and Tony McEnery, introd. 2002. *Teaching and Learning by Doing Corpus Analysis*. Amsterdam; Philadelphia: Rodopi.
- Klímová, Eva. 2002. Ordinamento lineare dell'enunciato in italiano. *Linguistica Pragensia* 12 (1):40-49.
- Koerner, E.F.K., and Hans-Josef Niederehe, eds. 2001. *History of Linguistics in Spain/Historia de la lingüística en España, Volume II*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Kramer, Johannes. 2001. Giachen Caspar Muoth für Italianisten und das gemeinsame italo-romanische Haus. In Wunderli, Werlen, and Grünert 2001:185-200.
- Kramer, Johannes, ed. 2002. *Italienische Sprache und Literatur an der Jahrtausendwende: Beiträge zum Kolloquium zu Ehren von Ignazio Toscani, Trier, 19. und 20. Januar 2001*. Hamburg: H. Buske.
- La Fauci, Nunzio. 2000. *Forme romanze della funzione predicative: Teorie, testi, tassonomie*. Pisa: Edizioni ETS.
- Laganaro, Marina, Francesca Vacheresse, and Uli Frauenfelder. 2002. Selective Impairment of Lexical Stress Assignment in an Italian-Speaking Aphasic Patient. *Brain and Language* 82 (1):601-609.
- Lalumera, Elisabetta. 2001. Concetti, definizioni e analiticità. *Lingua e Stile* 36 (1):25-42.
- Lamiroy, Béatrice. 2001. Grammaticalisation et possession inaliénable dans les langues romanes et germaniques. In Schøsler 2001:82-97.
- Laudanna, Alessandro, Miriam Voghera, and Simone Gazzellini. 2002. Lexical Representations of Written Nouns and Verbs in Italian. *Brain and Language* 82 (1):250-263.

- Laurent, Richard. 1999. *Past Participles from Latin to Romance*. London; Berkeley: University of California Press.
- Lauta, Gianluca. 2002. *Forme interrogative nella Toscana del Due-Trecento*. Roma: Bulzoni.
- Lavinio, Cristina. 2002. *La linguistica italiana alle soglie del 2000 (1987-1997 e oltre)*. Roma: Bulzoni.
- Lazzeroni, Romano. 2002. Ruoli tematici e genere grammaticale: Un aspetto della morfologia sintassi indoeuropea? *Archivio Glottologico Italiano* 87 (1):3-19.
- Leonard, Laurence B., M. Cristina Caselli, and Antonella Devescovi. 2002. Italian Children's Use of Verb and Noun Morphology During the Preschool Years. *First Language* 22 (66):287-305.
- Leone, Alfonso, and Giovanni Nencioni. 2002. *Conversazioni sulla lingua italiana*. Firenze: L.S. Olschki.
- Lepschy, Giulio. 2002. Review of Howard Moss and Vanna Motta, *Using Italian Synonyms* (Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 2000). *The Modern Language Review* 97 (4):1001-1003.
- Lepschy, Giulio C. 2002. *Mother Tongues and Other Reflections on the Italian Language*. Toronto; Buffalo: University of Toronto Press.
- Levorato, M. Chiara, and Cristina Cacciari. 2002. The Creation of New Figurative Expressions: Psycholinguistic Evidence in Italian Children, Adolescents and Adults. *Journal of Child Language* 29 (1):127-150.
- Löfstedt, Bengt. 2001. Review of Hubert Petersmann and Rudolf Kettmann, eds., *Latin vulgaire – latin Tardif V. Actes du V<sup>e</sup> Colloque international sur le latin vulgaire et Tardif. Heidelberg, 5-8 septembre 1977* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter, 1999). *Romance Philology* 54:463-466.
- Loporcaro, Michele. 2002. External and Internal Causation in Morphological Change: Evidence from Italo-Romance Dialects. In Bendjaballah, Dressler, Pfeiffer, and Voeikova 2002:227-240.
- Low, P. 2002. Surtitles for Opera: A Specialised Translating Task. *Babel* 48 (2):97-110.
- Magni, Elisabetta. 2001. Questioni di semantica nella morfologia derivazionale dell'italiano: Il suffisso *-oso*, fra sincronia e diacronia. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (1):3-24.
- Magris, Marella. 2002. *Manuale di terminologia: Aspetti teorici, metodologici e applicativi*. Milano: U. Hoepli.
- Maiden, Martin. 2000. Di un cambiamento intramorfologico: Origini del tipo *dissi dicesti*, ecc., nell'italoromanzo. *Archivio Glottologico Italiano* 85 (2):137-171.
- Manzini, M. Rita, and Leonardo M. Savoia. 2002. Parameters of Subject Inflection in Italian Dialects. In Svenonius 2002:155-198.
- Marcato, Carla. 2000. Review of Pilar García Mouton, ed., *Geolingüística. Trabajos europeos* (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1994). *Romance Philology* 54:238-241.
- Marcato, Carla. 2002. *Dialetto, dialetti e italiano*. Bologna: Il Mulino.
- Marcato, Gianna. 2002. *La dialettologia oltre il 2001: Atti del convegno, Sappada/Plodn (Belluno), 1-5 luglio 2001*. Padova: Unipress.
- Marciano, E., G. Auletta, P. Giannini, L. Sequini, P. Verde. 2002. Neonatal Hearing Screening: Campania Experience. *International Pediatrics* 17:34-37.
- Marri, Fabbio. 2001. Lessicografia italiana degli anni novanta. *Romance Philology* 54:299-324.
- Matarrese, Tina. 2001. *L'Inamoramento de Orlando: Osservazioni sul testo e sulla lingua. Lettere Italiane* 53 (3):401-412.
- Maturo, Pietro. 2002. *Dialetti e substandardizzazione nel Sannio Beneventano*. Frankfurt: Peter Lang.
- Mazzocco, Angelo. 2001. The Italian Connection in Juan de Valdés' *Diálogo de la lengua* (1535). In Koerner and Niederehe 2001:79-95.
- McIntosh, Colin. 2002. *The Oxford Italian Grammar and Verbs*. New York: Oxford University Press.

- Micciché, Lino. 2002. *Filmologia e filologia: Studi sul cinema italiano*. Venezia: Marsilio.
- Milani, Gerardo, and Mario Pepe. 2002. *Dizionario di arte e letteratura: Teorie, movimenti, generi, tecniche, materiali*. Bologna: Zanichelli.
- Miozzo, M. and P. De Bastiani. 2002. The Organization of Letter-Form Representations in Written Spelling: Evidence from Acquired Dysgraphia. *Brain and Language* 80 (3):366-392.
- Miozzo, Michele, Albert Costa, and Alfonso Caramazza. 2002. The Absence of a Gender Congruency Effect in Romance Languages: A Matter of Stimulus Onset Asynchrony? *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition* 28 (2):388-391.
- Mollica, Anthony. 2001. Parole per parlare: Teaching/Expanding the Student's Basic Vocabulary. *Italica* 78 (4):464-485.
- Monaco, Francesco. 2002. *Dizionario neurolexicon: Dizionario integrato di neurologia, neuroscienze, psichiatria e psicologia*. Torino: Centro Scientifico.
- Montanile, Milena. 2002. *L'italiano popolare: Note e documenti*. Salerno: Edisud.
- Monz, C., and M. de Rijke. 2002. Shallow Morphological Analysis in Monolingual Information Retrieval for Dutch, German, and Italian. *Lecture Notes in Computer Science* 2406:262-277.
- Moretti, Bruno, Mathias Piconi, and Marianthe Stavridou. 2001. Ricostruire il continuum romanzo nella realtà quotidiana: Come comunicano i bregagliotti con i romanci sul confine linguistico. In Wunderli, Werlen, and Grünert 2001:245-262.
- Morgan, Gary, ed., preface, introd., and conclusion, Bencie Woll, ed., introd., and conclusion, and Elena V.M. Lieven, afterword. 2002. *Directions in Sign Language Acquisition*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Morgan, Leslie Zarker, and David Bénéteau. 2002. *FIOLA Franco-American On-Line Archive*. Notre Dame, IN: University of Notre Dame.
- Morin, A. and P. Sébillot. eds. 2002. *Proceedings of JADT 2002 (6èmes Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles)*. St. Malo, France.
- Moro, Anna. 2001. Revisiting the Etymology of Zanni. *Studi d'Italianistica nell'Africa Australe/Italian Studies in Southern Africa* 14 (2):96-109.
- Moss, Howard. 2002. Review of Martin Maiden and Cecilia Robustelli, *A Reference Grammar of Modern Italian* (London:Arnold, 2000). *Italian Studies* 57:202.
- Müller, Natascha, Katja Cantone, Tanja Kupisch, and Katrin Schmitz.. 2002. Zum Spracheneinfluss im bilingualen Erstspracherwerb: Italienisch-Deutsch. *Linguistische Berichte* 190:157-206.
- Munaro, Nicola. 2002. Splitting Up Subject Clitic-Verb Inversion. In Beyssade, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi 2002:233-252.
- Mura, Giovanni. 2002. *Piscaggiarius e gitaneris affroggendi s'arbaresca: Il linguaggio dei ramai ambulanti d'Isili: Raccolta di frasi d'arbaresca tradotte in sardo e italiano: Isili, gennaio 2002*. Nuoro: Solinas.
- Nannini, Alda. 2001. Nota sulla forma italiana "orecchio." *Romance Philology* 54:351-360.
- Paoli, Sandra. 2002. Review of Guglielmo Cinque and Giampaolo Salvi, eds., *Current Studies in Italian Syntax: Essays Offered to Lorenzo Renzi* (Amsterdam: Elsevier, 2001). *Lingua* 112 (6):489-500.
- Parenti, Alessandro. 2001. Sulla semantica dei dimostrativi. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (2):174-193.
- Pavesi, Maria, and Monica Zecca. 2001. La lingua straniera come lingua veicolare: Un'indagine sulle prime esperienze in Italia. *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata* 30 (1):31-57.
- Pereltsvaig, Asya. 2002. Review of Mara Frascarelli, *The Syntax-Phonology Interface in Focus and Topic Constructions in Italian* (Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 2000). *Language* 78 (1):196.
- Pfister, Max, Rosario Coluccia, and Michele R. Linciano. 2002. *Lessico etimologico italiano: LEI*

- supplemento bibliografico*. Wiesbaden: L. Reichert.
- Pietrandrea, Paola. 2002. Iconicity and Arbitrariness in Italian Sign Language. *Language Studies* 2 (3):296-321.
- Pinnavaia, Laura. 2001. *The Italian Borrowings in the Oxford English Dictionary. A Lexicographical, Linguistic and Cultural Analysis*. Roma: Bulzoni.
- Piotti, Mario. 2001. La lode della brevità: Aspetti sintattici del 'Ritratto del privato politico cristiano' di Virgilio Malvezzi. *Acme: Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Degli Studi di Milano* 54 (1):131-183.
- Piske, Thorsten, James Emil Flege, Ian R.A. MacKay, et al. 2002. The Production of English Vowels by Fluent Early and Late Italian-English Bilinguals. *Phonetica* 59 (1):49-71.
- Pitrè, Giuseppe. 2002. *Grammatica siciliana: Un saggio completo del dialetto e delle parlate siciliane. In appendice approfondimenti letterari*. San Giovanni La Punta, CT: Brancato.
- Pizzorusso, Alessandro. 2001. Legislazioni europee sulle lingue minoritarie. *Lingua e Stile* 36 (2):211-217.
- Pizzuto, Elena. 2002. The Development of Italian Sign Language (LIS) in Deaf Preschoolers. In Morgan, Woll, and Lieven 2002:77-114.
- Poggi, I. 2002. Symbolic Gestures: The Case of the Italian Gesticulation. *Gesture* 2 (1):71-98.
- Privitera, Joseph Frederic, and Bettina Privitera. 2002. *The Mystery of the Sicilian Sub-dialect, Sanfratellan, Transformed in the Twelfth Century by the Normans, the Provençals and the Gallo-Italians*. Lewiston, NY: E. Mellen Press.
- Pugliese, Stanislaw G., ed. 2002. *The Most Ancient of Minorities: The Jews of Italy*. Westport, CT: Greenwood.
- Quer, Josep. 2002. Edging Quantifiers: On QP-Fronting in Western Romance. In Beyssade, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi 2002:253-270.
- Rafel, Joan. 2002. Selecting Atomic Cells from Temporal Domains: Fixing Parameters in Romance. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:255-269.
- Rainer, Franz. 2002. Akustische Terminologie und Neulatein: Einige wortgeschichtliche Anmerkungen. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 118 (1):25-30.
- Ramat, Paolo, and Thomas Stolz, eds. 2002. *Mediterranean Languages: Papers from the MEDTYP Workshop, Tirrenia, June 2000*. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer.
- Rash, Felicity. 2002. The German-Romance Language Borders in Switzerland. In Treffers-Daller and Willemyns 2002:112-136.
- Reitani, Luigi. 2002. Face to Face: Hölderlin in a New Italian Bilingual Edition. *MLN* 117 (3):590-598.
- Renzi, Lorenzo. 2001a. Grammatiche antiche e recenti. *Lingua e Stile* 36 (2):359-366
- Renzi, Lorenzo. 2001b. I dialetti italiani centro-meridionali tra le lingue romanze: Uno sguardo alla sintassi. *Lingua e Stile* 36 (1):81-96.
- Repetti, Lori. 2002. Non-Homorganic Nasal Clusters in Northern Italian Dialects. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:271-285.
- Roché, Michel. 2002. Gender Inversion in Romance Derivatives with *-arius*. In Bendjaballah, Dressler, Pfeiffer, and Voikova 2002:283-291.
- Roggia, Carlo Enrico, Pier Vincenzo Mengaldo, preface. 2001. *La materia e il lavoro: Studio linguistico sul Poliziano 'Minore.'* Firenze: Accademia della Crusca.
- Romano, A. 2002. Rising-Falling Contours in Speech: A Metaphor of Tension-Resolution Schemes in European Musical Traditions? Evidence from Regional Varieties of Italian. *Advances in Consciousness Research* 35:325-338.
- Rooryck, Johan. 2000. *Configurations of Sentential Complementation: Perspectives from Romance Languages*. London; New York: Routledge.

- Rossi, Fabio. 2002. *La lingua in gioco: Da Totò a lezione di retorica*. Roma: Bulzoni.
- Rossini Favretti, Rema. 2001. La linguistica dei corpora in Europa: Prospettive di analisi. *Lingua e Stile* 36 (2):367-381.
- Roussou, Anna. 2002. C, T, and the Subject: That-t Phenomena Revisited. *Lingua* 112 (1):13-52.
- Russo, Michela. 2002. Metafonese opaca e differenziazione vocalica nei dialetti della Campania. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 118 (2):195-223.
- Salustri, Manola. 2002. Simultaneous Acquisition of German and Italian: A Longitudinal Study of Bilingual Children of Pre-School Age. In Skarabela, Fish, and Do, 2002:572-83.
- Salvi, Giampaolo. 2001. La nascita dei clitici romanzi. *Romanische Forschungen* 113 (3):285-319.
- Salvo Rossi, P., F. Palmieri, and F. Cutugno. 2002. A Method for Automatic Extraction of Fukisaki-Model Parameters. In Bel and Marlien 2002:615-618.
- Salzmann, Z. 2002. Review of Guyla Décsy, *The Linguistic Identity of Europe. Part 1: The 62 Languages of Europe Classified in Functional Zones. Part 2: Macrolinguistics and Demostatistics of Europe* (Bloomington, IN: Eurolingua, 2000). *Language* 78 (4):803.
- Samson, Christina. 2001. Apprendere una lingua straniera: Tempo e spazio nella cultura italiana. *Studi d'Italianistica nell'Africa Australe/Italian Studies in Southern Africa* 14 (2):151-169.
- Sanson, H.L. 2002. Review of Laura Pinnavaia, *The Italian Borrowings in the Oxford English Dictionary. A Lexicographical, Linguistic and Cultural Analysis* (Roma: Bulzoni, 2001). *International Journal of Lexicography* 15 (4):333-336.
- San Vicente, Félix. 2002. *L'inglese e le altre lingue europee: Studi sull'interferenza linguistica: Atti del Convegno*. Bologna: CLUEB.
- Satterfield, Teresa, Christina Tortora, and Diana Cresti, eds. and preface. 2002. *Current Issues in Romance Languages*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Sbisà, Marina. 2002. Cognition and Narrativity in Speech Act Sequences. In Fetzer and Meierkord 2002:71-97.
- Scalise, Sergio. 2001. Eurotaal: Le lingue d'Europa. *Lingua e Stile* 36 (2):203-394.
- Scarano, Antonietta. 2002. *Fraasi relative e pseudo-relative in italiano: Sintassi, semantica e articolazione dell'informazione*. Roma: Bulzoni.
- Scardigli, Piergiuseppe. 2002. *Germanica Florentina e altre cose: Ventisette saggi e un profilo*. Trieste: Parnaso.
- Schena, Leandro, and Luciana T. Soliman. 2002. *Prospettive linguistiche della nuova Europa: Atti del Congresso Linguistico Internazionale, Università Bocconi, 9-10 novembre 2001*. Milano: EGEA.
- Schlösser, Rainer. 2001. Die *Gazzetta di Weimar* als Quelle italienischer Erstbelege. *Romanische Forschungen* 113 (2):171-189.
- Schøsler, Lene, ed. and introd. 2001. *La Valence, perspectives romanes et diachroniques*. Stuttgart, Germany: Steiner.
- Schreiber, Michael. 2002. Zum Verhältnis von Grammatik und Pragmatik in Grammatiken des Spanischen, Italienischen und Französischen: Am Beispiel von Fragesätzen und Frageakten. In Gil and Schmitt 2002:91-112.
- Sciacco, Maria. 2002a. Discovering the Italian Translations of Eudora Welty's Works. *Eudora Welty Newsletter* 26 (2):2-10.
- Sciacco, Maria. 2002b. Italian Translation of Welty Titles. *Eudora Welty Newsletter* 26 (2):10-11.
- Serianni, Luca. 2002. *Viaggiatori, musicisti, poeti: Saggi di storia della lingua italiana*. Milano: Garzanti.
- Serianni, Luca, Bruno Bottai, and Carlo Azeglio. 2002. *La lingua nella storia d'Italia*. Roma; Milano: Società Dante Alighieri, Libri Scheiwiller.
- Serratrice, Ludovica. 2002. Overt Subjects in English: Evidence for the Marking of Person in an

- English-Italian Bilingual Child. *Journal of Child Language* 29 (2):327-355.
- Siller-Runggaldier, Heidi. 2001. Unpersönliche Konstruktionen mit transitivem Verb und nachgestellter Nominalphrase: Italienisch, Französisch und Zentralladinisch im Vergleich. In Wunderli, Werlen, and Grünert 2001:595-614.
- Skarabela, Barbora, Sarah Fish, Anna H.-J. Do, eds. and preface. 2002. *Proceedings of the 26th Annual Boston University Conference on Language Development, I-II*. Somerville, MA: Cascadilla.
- Squartini, Mario. 2001. Filogenesi e ontogenesi del futuro italiano. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (2):194-225.
- Stagni, Pellegrino. 2002. *The View from Rome: Archbishop Stagni's 1915 Reports on the Ontario Bilingual Schools Question*. Montreal: McGill-Queen's University Press.
- Stark, E. 2002. Indefiniteness and Specificity in Old Italian Texts. *Journal of Semantics* 19 (3):315-332.
- Streb, Michael. 2002. *Die aspektuelle Verbalphrase (stare-estar + Gerundium) im Italienischen und Spanischen: Methodische Überlegungen zur Grammatikalisierung*. Erlanger: Palm & Enke.
- Stussi, Alfredo. 2002. *Breve avviamento alla filologia italiana*. Bologna: Il Mulino.
- Suzuki, Shingo. 2001. I costituenti a sinistra e la contrastività in italiano antico e moderno. *Archivio Glottologico Italiano* 86 (1):57-78.
- Svenonius, Peter, ed. 2002. *Subjects, Expletives, and the EPP*. Oxford, UK; New York: Oxford University Press.
- Swerts, Marc, Emiel Kraemer, and Cinzia Avesani. 2002. Prosodic Marking of Information Status in Dutch and Italian: A Comparative Analysis. *Journal of Phonetics* 30 (4):629-654.
- Szendroi, Kriszta. 2002. Stress-Focus Correspondence in Italian. In Beyssade, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi 2002:287-303.
- Tartaglia, Mauro. 2002. *La saggezza popolare: Arguzia e luoghi comuni nei modi di dire del Melfese*. Milano: Franco Angeli.
- TELC, The European Language Certificates Communication and Competence. 2002. *Certificato d'Italiano: Obiettivi didattici e struttura del certificato*. 2nd ed. Frankfurt am Main: Weiterbildung-Testsysteme.
- Tellini, Gino. 2002. *Filologia e storiografia da Tasso al Novecento*. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.
- Timmermann, Jörg. 2002. La Conversion et la formation des mots. In Dupuy-Engelhardt and Montibus 2002:311-331.
- Tognozzi, Elissa. 2001. Italian Language Instruction: The Need for Teacher Development in Technology. *Italica* 78 (4):486-498.
- Torrego, Esther. 2002. Aspect in the Prepositional System of Romance. In Satterfield, Tortona, and Cresti 2002:337-357.
- Tortora, Christina. 2002a. Romance Enclisis, Prepositions, and Aspect. *Natural Language and Linguistic Theory* 20 (4):725-757.
- Tortora, Christina. 2002b. *The Syntax of Italian Dialects*. New York: Oxford University Press.
- Tovena, Lucia M. 2001. The Phenomenon of Polarity Sensitivity: Questions and Answers. *Lingua e Stile* 36 (1):131-167.
- Tranel, Bernard, and Francesca Del Gobbo. 2002. Local Conjunction in Italian and French Phonology. In Wiltshire and Camps 2002:191-218.
- Treffers-Daller, Jeanine, and Roland Willemyns. 2002. Aspects of the Romance-Germanic Language Border: An Introduction. In Treffers-Daller and Willemyns 2002:1-8.
- Treffers-Daller, Jeanine, and Roland Willemyns, eds. 2002. *Language Contact at the Romance-Germanic Language Border*. Clevedon, UK; Buffalo: Multilingual Matters. [This study constitutes also Numbers 1 and 2 of Volume 23 of the *Journal of Multilingual and Multicultural*

*Development.]*

- Trombetti Budriesi, Anna Laura. 2002. *Vocabolarius: Constitutionum regni Siciliae Friderici secundi imperatoris*. Pratola Serra (Avellino): Sellino.
- Vajda, E.J. 2002. Review of George L. Campbell, *Compendium of the World's Languages*, 2nd ed. (London; New York: Routledge, 2000). *Language* 78 (2):339-342.
- Van Durme, Luc. 2002. Genesis and Evolution of the Romance-Germanic Language Border in Europe. In Treffers-Daller and Willemyns 2002:9-21.
- Van Riemsdijk, Henk. 1999. *Clitics in the Languages of Europe*. New York: Mouton de Gruyter.
- Vassalli, Michele Antonio, Antonio Fulgonio, and Frans Sammut. 2002. *Lexicon ta' Mikiel Anton Vassalli*. Malta: SKS.
- Vasvari, Louise A. 2001. Review of Maria Grossman, *Colori e lessico: Studi sulla struttura semantica degli aggettivi di colore in catalano, castigliano, italiano, romeno, latino ed ungherese* (Tübingen: G. Narr, 1988). *Romance Philology* 54:478-482.
- Vergaro, Carla. 2002. "Dear Sirs, what would you do if you were in our position?" *Journal of Pragmatics* 34 (9):1211-1235.
- Vermandere, Dieter. 2002. A Unified Analysis of French and Italian EN/NE. In Satterfield, Tortora, and Cresti 2002:359-373.
- Vicari, S., M.C. Caselli, C. Gagliardi, F. Tonucci, and V. Volterra. 2002. Language Acquisition in Special Populations: A Comparison Between Down and Williams Syndromes. *Neuropsychologia* 40 (13):2461-2470.
- Videsott, Paul. 2001. Vokallängen im Norditalienischen und im Dolomitenladinischen. In Wunderli, Werlen, and Grünert 2001:151-168.
- Videsott, Paul. 2002. Gli italianismi nel ladino brissino-tirolese: Alcuni aspetti quantitativi e cronologici in base all'ALD-I. *Linguistica* 41:129-158.
- Villalba, Xavier. 2002. Review of Celia Poletto, *The Higher Functional Field: Evidence from Northern Italian Dialects* (New York: Oxford University Press, 2000). *Language* 78 (2):369.
- Vives, Juan Luis, Emilio Mattioli, and Emilio Hidalgo-Serna. 2002. *De ratione dicendi: Testo latino e traduzione italiana*. Napoli: Città del Sole.
- Volodin, M.V. 2002. *Ital'ianskaia zvyuchashchaia rech' v sopostavlenii s russkoi: Edinstvo i vzaimodeistvie sredstv vyskazyvaniia*. Moskva: MGU.
- Waldstein, Wolfgang. 2002. *Saggi sul diritto non scritto*. Padova: CEDAM.
- Waller, Marguerite R. 2002. Whose *Dolce Vita* Is This, Anyway? The Language of Fellini's Cinema. In Burke and Waller 2002:107-120.
- Waltereit, Richard. 2002. Imperatives, Interruptions in Conversation, and the Rise of Discourse Markers: A Study of Italian *Guarda*. *Linguistics* 40 (5):987-1010.
- Weidenbusch, Waltraud, ed. 2002. *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte: Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen: Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke = Historia de las variedades lingüísticas: Estudios sobre el español y otras lenguas románicas reunidos con motivo de los 60 años de Jens Lüdtke*. Tübingen: Stauffenburg.
- Wetzels, W. Leo. 2002. On the Relation between Quantity-Sensitive Stress and Distinctive Vowel Length: The History of a Principle and Its Relevance for Romance. In Wiltshire and Camps 2002:219-234.
- Wiberg, E. 2002. Information Structure in Dialogic Future Plans: A Study of Italian Native Speakers and Swedish Preadvanced and Advanced Learners of Italian. *Language Acquisition and Language Disorders* 27:285-322.
- Wiberg, Eva. 2001. Il riferimento al futuro nel dialogo: Un confronto tra italofoeni e apprendenti di

- italiano L2. *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata* 30 (1):59-79.
- Wiltshire, Caroline R., and Joaquim Camps. 2002. Romance Phonology and Variation. In Wiltshire and Camps 2002:1-10.
- Wiltshire, Caroline R., and Joaquim Camps, eds. 2002. *Romance Phonology and Variation. Selected Papers from the 30th Linguistic Symposium on Romance Languages, Gainesville, Florida, February 2000*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Winkler, Susanne, and Edward Göbbel. 2002. Focus, P-Movement, and the Nuclear Stress Rule: A View from Germanic and Romance. *Linguistics* 40 (6):1185-1242.
- Wrobel, M. 2002. *Elsevier's Dictionary of Bird Names: In Latin, English, French, German, and Italian*. Boston: Elsevier.
- Wunderli, Peter, Iwar Werlen, and Matthias Grünert, eds. 2001. *Italica-Raetica-Gallica: Studia Linguarum Litterarum Artiumque in Honorem Ricarda Liver*. Tübingen, Germany: Francke.
- Zamparelli, Roberto. 2002. Definite and Bare Kind-Denoting Noun Phrases. In Beyssade, Bok-Bennema, Drijkoningen, and Monachesi 2002:305-343.
- Zanettin, Federico. 2002. CEXI: Designing an English Translational Corpus. In Kettemann, Marko, and McEnery 2002:329-343.



## Current studies in Occitan linguistics

Maurice Westmoreland

U. at Albany

- Achard-Bayle, Guy. 2001. Y a-t-il une ou plusieurs Provence(s)? Représentations ordinaires et discours savants. In Kremnitz et al. 2001:497-511.
- Alén-Garabato, María Carmen. 2000. Dialogo entre dus paysans des embirous de Toulouso fait per un chassur de la legiou de la Daourado: Une conversation édifiante en 1791. *Revue des langues romanes* 104.2.399-417.
- Alén-Garabato, María Carmen. 2001. La débat sur la norme au sein de la “communauté occitane virtuelle”. In Kremnitz et al. 2001:512-521.
- Arnaudin, Félix. 2001. *Dictionnaire de la Grande-Lande*. Bordeaux: Confluences. 576pp. (*Oeuvres Complètes*, 6)
- Audoière, Miquèu. 2001. Grafia e ideologia. *L'Occitan* 152.6.
- Barbieri, Luca. 2001. Pour une nouvelle édition du troubadour Arnaut de Marueilh. In Kremnitz et al. 2001:141-156.
- Barthélemy, Alan, and Martin Guy. 2001. *Manuel pratique de provençal contemporain*. Aix-en-Provence: Edisud. 450pp.
- Batelli, M. Carla. 2001. Ancora sui testi trobadorici a tradizione francese: variazioni sul vocabolario cortese. In Kremnitz et al. 2001:157-170.
- Beauzetic, Jaumeta. 2000. L'occitan a l'escòla: Rencontra coma lo Patric Ratineaud, un regent chaminare urès, dins lo Nontronés. *Paraulas de Novelum* 87.3.
- Bec, Pierre. 2001. La “bailèra” de la chanson traditionnelle occitane: appel de berger et / ou genre poético-musical? *Revue des Langues Romanes* 105.1.615-644.
- Behling, Günter. 2001. Transmettre l'occitan en l'an 2000 – Quels enjeux, quelle perspective? In Kremnitz et al. 2001:522-529.
- Berengier, Peireto. 2001. Review of *Colloque Albert Dauzat et le patrimoine linguistique auvergnat* [Nov. 5-7, 1988, Thiers] (CNRS Montpellier & Parc naturel régional Livradois-Forez, 2001). *Prouvenço Aro* 155.12
- Bernsen, Michael. 2002. Review of Angelika Rieger (ed.), *Okzitanistik, Altokzitanistik und Provenzalistik: Geschichte und Auftrag einer europäischen Philologie* (Frankfurt am Main: Peter Lang, 2000). *Zeitschrift für romanische Philologie* 118.4.630-635.
- Billy, Dominique. 2001. Review of Peter T. Ricketts (ed), *Concordance de l'occitan médiéval / A Concordance of Medieval Occitan* (Turnhout: Brepols, 2001). *Revue de Linguistique Romane* 65.586-589.
- Blanchet, Philippe. 2002. Question de lengo #6 [partitiéu]. *Bulletin de l'AVEP* 104.2-3.
- Blasco Ferrer, Eduardo. 2003. Tipologia delle presentative romanze e morfosintassi storica. Fr. *c'est e prov. –i (estai, fai, plai)*. *Zeitschrift für romanische Philologie* 119.1.51-90.
- Bonet, Crestian. 2001. Un escrivan occitan de Charenta au segle XVII: Rampnós. *Paraulas de Novelum* 90.7-9.
- Bonifassi, Georges. 2000. Le vocabulaire dans *Toloza* et dans la *Chanson de la Croisade*. Etude comparative. *La France Latine* 131.9-34.
- Bonnet, Christian, ed. 2001. *La lenga d'aur. L'Occitan, patrimoine linguistique de Poitou-Charentes. Etudes sur la langue et la littérature réunies par Christian Bonnet*. Foreword by Michel Valière. La Couronne (Lycée agricole de l'Oisellerie): *Conversa occitana*, Section IEO de Charente. 155pp.
- Bonnet, Christian. 2002. Occitan Language. *2001 MLA International Bibliography*. 2002:3.187-188.

- Borghi Cedrini, Luciana. 2001. Recupero linguistici nella tradizione manoscritta dei trovatori (per l'edizione critica dell'opera di Peire Milo). In Kremnitz et al. 2001:171-179.
- Bouvier, Jean-Claude, and Claude Martel. 2001. *Anthologie des expressions de Provence*. Paris: Rivages. 192pp.
- Button, Charles, Jean Gaber, and Albert Bianco. 2000. *Eu saouedjinn. Le parler de Saorge: mots, expressions, dictons, traditions, anecdotes, recettes*. Breil-sur-Raya: Les Éditions du Cabri.
- Capelle, Pèire. 2002. Soscadisses sus la recerca linguistica en Occitan contemporaneu. *Camins d'estiu* 86-87.21-22.
- Carbona, Felip. 2001. Ont cal plaçar les pronoms? *Gai Saber* 482.132-135.
- Casado, Pierre. 2001. Pròvas linguísticas del Miègjorn occitan. *Revue des Langues Romanes* 105.1.607-614.
- Caserio, Jean-Louis. 2001. Les piquants de l'orthographe, à propos d'oursin. *Ou País Mentounasc* 97.27.
- Chambon, Jean-Pierre, and P. Olivier. 2000. L'histoire linguistique de l'Auvergne et du Velay: notes pour une synthèse provisoire. *Travaux de linguistique et de philologie* 38.83-153.
- Chambon, Jean-Pierre. 2001. Observations et hypothèses sur la charte de Nizezius (Moissac a.680): Contributions à la protohistoire du galloroman méridional et à la connaissance de la période mérovingienne dans la région toulousaine. *Revue des Langues Romanes* 105.1.539-605.
- Chambon, Jean-Pierre, and Yan Greub. 2002. Note sur l'âge du (Proto)Gascon. *Revue de linguistique Romane* 66.471-495.
- Chapduelh, Micheu. 2001. Sentors e sabors. *Camins d'estiu* 82.27.
- Cichon, Peter. 2001. Aspects de l'enseignement de l'occitan aux XIXe et Xxe siècles. In Kremnitz et al. 2001:813-820.
- Cierbide, Ricardo. 2001. Le manuscrit occitan de Navarre de 1314. In Kremnitz et al. 2001: 190-202.
- Compan, Andrieu. 2001. Un chroniqueur niçois de la Renaissance, Jean Badat. *L'Astrado* 36.52-76.
- Coste-Rixte, Marie-Christine. 2001. La traduction, un acte militant au service de l'occitan. In Kremnitz et al. 2001:530-534.
- Coudert, Etienne. 2001. *Parlar occitan*. Velay: Institut d'estudis occitans [3<sup>rd</sup> edition, revised and updated]. 136pp.
- Courouau, Jean-François (ed). 2001. *Premiers combats pour la langue occitane: manifestes linguistiques occitans XVIe-XVIIe siècles*. Biarritz: Atlantica & Institut occitan. 192pp.
- Dazas, Gèli. 2001. A prepaus de dialects. In Peladan 2001:69-77.
- DeConca, Massimiliano. 2000. Raimbaut d'Arenga ed Arnaut Daniel nel Ms. C (B.N. Paris, fr 856): alcuni spunti lessicologici. *Romance Philology* 54.1.57-71.
- DeConca, Massimiliano. 2001. Quelques remarques lexicologiques sur le chansonnier C B.N. Paris, fr 856): le corpus du troubadour Arnaut Daniel. In Kremnitz et al. 2001:133-138.
- DeConca, Massimiliano. 2002. Review of Andrea Poli (ed.), *Aimeric de Belenoi, Le poesi* (Firenze: Positivamail, 1997). *Tenso* 17.1.75-87.
- Delmas, Jacme. 2002a. Escambis naturals de l'Edat Mejana (Tèxte per l'istòria dels vièlhs ligams entre Catalonha e Occitània). *Camins d'estiu* 85.22-26.
- Delmas, Jacme. 2002b. Jaçbert de Barberà, ome de Occitània. *Camins d'estiu* 85.26-28.
- Dickey, Constance. 2001. Encounter with Contemporary Speakers of *Lo Lemosi* in Corrèze. *French Review* 75.2.260-275.
- Esquieu, Marcèu. 2001. Los novèls "Forra-Borra". *Camins d'estiu* 81.10-12.
- Fabre, Pierre. 2000. Bibliographie des ouvrages, oeuvres, études et articles en langue d'oc ou intéressant la langue et la littérature d'oc publiés en 1999. *Lou Felibrige* 234-235.1-52.
- Falissard, Renaud. 2001. *Vignes, vins du pays d'oc, vocabulaire de la langue d'oc concernant la culture, la vinification, les instruments et la boisson, suivi des dictons et proverbes*. Rodez: Lo grelh

- roergàs. 301pp.
- Fornés, Lluís. 2001. Lo filològ Michel Ventura Balanyà, una nòrma per lo diasistèma occitanò-roman. In Kremnitz et al. 2001:535-554.
- Fossat, Jean-Louis. 2001. La description de l'occitan en question. In Kremnitz et al. 2001:546-552.
- Fouque, Roubert. 2002. "Lou Jardinié": estúdi d'un sounet de Jousè d'Arbaud. *Bulletin de l'AVEP* 101.3-6.
- Fruquièra, Raimond. 2001. Expressions e cançonetas entendudas del país. *LoConvise* 33.14-15.
- Gardy, Philippe. 2001a. La création littéraire occitan contemporaine dans les années 1870-1900 de la *Revue des Langues Romanes*. Une composante incongrue dans une publication d'études romanes? *Revue des Langues Romanes* 105.1.335-365.
- Gardy, Philippe. 2001b. Review of Christian Lagarde, *Des écritures "bilingues"*. *Sociolinguistique et littérature* (Paris: L'Harmattan, 2001). *Revue des Langues Romanes* 105.2.327-334.
- Gaunt, Simon, Ruth Harvey, and Linda Paterson. 2000. *Marcabru: A Critical Edition*. Cambridge: DS Brewer.
- Gaunt, Simon. 2002. Desnaturat son li frances: Language and Identity in the Twelfth-century Occitan Epic. *Tenso* 17.1.10-31.
- Gaüzère, Roger. 2001. Origine des noms des villages landais. Pau: Sauve Terre. 112pp.
- Giroussens, Felip. 2001. L'Occitan a l'escola primaria: Una disciplina imposibla? De 1947 à 1973, une "longa paciència" – Anàlisi de las revistas pedagogicas occitanistas. In Peladan 2001:37-61.
- Glanemann, Claudia, and Ulrich Hoinkes. 2002. Pilgerfahrten und Kreuzzüge als Entlehnungsquelle für Gallizismen (Okzitanismen) im Wortschatz des Italienischen. *Zeitschrift für romanische Philologie* 118.1.1-24.
- Gresti, Paolo (ed). 2001. *Il trovatore Uc Brunenc. Edizione critica con commento, glossario e rimario*. xlviii+150pp. [Beihafter zur *Zeitschrift für romanische Philologie*, 309]
- Grosclaude, Michel. 2000. L'Utilisation du trait d'union dans les mots composes. *Païs Gascons* 200.99-100.
- Hoekstra, Dirk. 2001. Quelques aspects de quatre manuscrits en prose racontant la guerre des Albigeois. In Kremnitz et al:203-208.
- Ippolito, Marguerite-Marie. 2001. *Bernard de Ventadour. Troubadour limousine du XIIIe siècle*. Paris: L'Harmattan. 270pp.
- Jagueneau, Liliane. 2001. L'Occitan de Charente: principaux traits linguistiques. In Bonnet 2001:25-39.
- Jacque, Jean. 2001. *Les Càcous, le parler de Marseille*. Bordeaux: Aubéron.192pp.
- Klingebiel, Kathryn. 2001. Occitan Studies: Language. *The Year's Works in Modern Language Studies* (2000) 62.200-212.
- Klingebiel, Kathryn. 2002a. Bibliography of Occitan Linguistics for 2001. *Tenso* 17.2.54-70.
- Klingebiel, Kathryn. 2002b. Review of Peter T. Ricketts (ed), *Concordance de l'occitan médiéval /A Concordance of Medieval Occitan* [CD] (Turnhout:Brepols, 2001). *Tenso* 17.1.88-93.
- Kremnitz, Georg, Barbara Czernilofsky, Peter Cichon, and Robert Tanzmeister (eds). 2001. *Le Rayonnement de la civilisation Occitan à la aube d'un nouveau millénaire. Actes du 6e Congrès international de l'AIEO (Association Internationale d'Etudes Occitanes) (Vienne, 12-19 septembre 1999)*. Vienne: Edition Praesens Wissenschaftsverlag. 867pp.
- Kunert, Hans Peter. 2001. Le dialecte de Guardia Piemontese, les Vaudois et l'occitan alpin du XVIe siècle. In Kremnitz et al. 2001:222-231.
- Lagarda, Andrieu. 2000. *Rivel (Aude) et ses environs, les noms de lieux, la géographie, la tradition et l'histoire*. Chez l'auteur, 31390 Carbonne.
- Lagarda, Andrieu. 2001a. Punt de lenga. La proposicion *a*. *Camins d'estiu* 81.29-30.
- Lagarda, Andrieu. 2001b. Punt de lenga. La proposicion *de*: quelques tours originaux. *Camins d'estiu*

- Lagarda, Andrieu. 2001c. Punt de lenga. Deux francismes à éviter [*en tren/trin de, sentir (a)*]. *Camins d'estiu* 83-84.33-34.
- Lagarda, Andrieu. 2002a. Punt de lenga. Comparaison et supposition. *Camins d'estiu* 85.32.
- Lagarda, Andrieu. 2002b. Punt de lenga. Un tour original: *faire* + substantive. *Camins d'estiu* 85.26-27.
- Laux, Christian. 2001a. Un desenat, un quizenat. *L'Occitan* 150.7.
- Laux, Christian. 2001b. Fals amics. *L'Occitan* 151.7.
- Laux, Christian. 2001c. *Virar, escotar*. *L'Occitan* 152.7.
- Laux, Christian. 2001d. Règlas d'accentuacion. *L'Occitan* 153.11.
- Laux, Christian. 2001e. Los ononims. *L'Occitan* 154.7.
- Laux, Christian. 2001f. '*Lac, laus, laux*'. *L'Occitan* 155.7.
- Laux, Christian. 2001g. Review of Renaud Falissard, *Vignes, vins du pays d'oc, vocabulaire de la langue d'oc concernant la culture, la vinification, les instruments et la boisson, suivi des dictons et proverbes* (Rodez: Lo Greilh roergàs, 2001). *L'Occitan* 155.2.
- Laux, Christian. 2001h. Review of Jacme Taupiac, *L'Occitan moderne...* (Puylaurens: IEO). *L'Occitan* 155.7.
- Lavalade, Yves, and I. Peyramaure. 2001. *Tournures limousines*. Limoges: Souny. 80pp.
- Lazar, Moshé (ed). 2001. *Chansons d'amour de Bernat de Ventadorn. Edition critique, traduction, introduction, notes et glossaires*. Moustier Ventadour: Carrefour Ventadour. 176pp. [reprint of 1966 edition].
- Lozachmeur, Ghislaine. 2000. Review of María Carmen Alén-Garabato, *Quand le "patois" était politiquement utile. L'usage propagandiste de l'imprimé occitan à Toulouse durant la période révolutionnaire* (Paris: L'Harmattan, 1999). *Language and Society* 92.73-74.
- Manczak, Witold. 2001. Développement phonétique irrégulier dû à la fréquence en ancien occitan. In Kremnitz et al. 2001:232-235.
- Mari-Gastaldi, Rose. 2001. Les expressions mentonasques: L'état mental d'un individu. *Ou País Mentounasque* 97.28.
- Martel, Philippe. 2001a. Carrefours dangereux. Les "langues régionales" de l'Entre-deux-guerres à la Libération. *Lengas* 50.9-14.
- Martel, Philippe. 2001b. Le mouvement Occitan pendant la Seconde Guerre Mondiale ou le temps de la grande tentation. *Lengas* 50.15-57.
- Martel, Philippe. 2001c. Prophète en son pays? La *Revue des Langues Romanes* vue de Montpellier. *Revue des Langues Romanes* 105.1.367-383.
- Martin, Jean-Baptiste, Michel Bert, and Claudine Frèchet. 2000. *Les Rhônalpins et leurs langues: Du latin de Lugdunum au parler d'aujourd'hui*. Lyon: Editions Lyonnaises d'Art et d'Histoire. 36pp.
- Meisenburg, Trudel. 2001. À propos des caractéristiques prosodiques de l'occitan. In Kremnitz et al. 2001:553-560.
- Meylac, Michael. 2001. L'Occitanie en Russie. In Kremnitz et al. 2001:838-853.
- Nariò, Gilabert. 2000. Que parla tostemps de si medish. *Païs Gascons* 200.11.
- Neige, Oulivié. 2002. Lou chin de Cambaud. *Bulletin de l'AVEP* 102.55-59.
- Nouillac, Joseph. 2001. Histoire de Tulle (2). Autour de l'abbaye de Tulle, jusqu'à son èrection en évêché (1317). Textes et documents (suite). *Lemouzi* 157.31-44.
- Noto, Giuseppe. 2001. Il canzoniere provenzale *P*: problemi e prospettive di studio. In Kremnitz et al. 2001: 244-253.
- Nouvel, Alain. 2000. *L'Occitan sans peine*. Chennevières-sur-Marne: Assimil. [revised edition].
- Pasquini, Pierre. 2001. Le rôle des femmes dans l'abandon de la langue. In Peladan 2001:122-137.
- Peladan, Jòrgi (ed.). 2001. *Actes de l'Université d'Été 1999*. Nîmes: MARPOC. 151pp.

- Penella i Ramon, Artur. 2001. El dialecte romànic ilerdo-valentí i la seua relació amb el diasistema occitano-romànic. *Paraula d'oc* 4:7-19.
- Perugi, Maurizio. 2001. La linguistique des troubadours: quelques réflexions. In Kremnitz et al.:123-132.
- Pfeffer, Wendy. 2002. Bibliography of Occitan Literature for 2000. *Tenso* 17.1.95-??
- Pfister, Max. 2003. Review of Wolf-Dieter Stempel with Claudia Kraus, Renate Peter, and Monika Tausend, *Dictionnaire de l'occitan medieval (DOM): Fascicule 3: Adenan-afermat* (Tübingen: Niemeyer, 2001). *Zeitschrift für romanische Philologie* 119.1.186-188.
- Poli, Andrea (ed.). 1997. *Aimeric de Belenoi, Le poesie [critical edition]*. Introduction by Maurizio Perugi. Firenze: Positivamail. xxxiv+430pp.
- Pulsoni, Carlo. 2001. *Repertorio delle attribuzioni discordanti nella lirica trobadorica*. Modena: Mucchi. viii+509pp.
- Pusch, Claus Dieter. 2001a. Aperçu de la subordination relative en gascon: Variation morphologique et particularités fonctionnelles. In Kremnitz et al. 2001:571-582.
- Pusch, Claus Dieter. 2001b. *Morphosyntax, Informationsstruktur und Pragmatik: Präverbale Marker im gaskognischen Okzitanisch und anderen Sprachen*. Tübingen: Narr. x+304pp. (*ScriptOralia*, 124).
- Quesnel-Chalelh, Herve. 2001a. Le français local du Puy-en-Velay. *Parlem* 194.3-4.
- Quesnel-Chalelh, Herve. 2001b. Le français local du Puy-en-Velay. *Parlem* 195.3-4.
- Rapin, Christian. 2001. Review of Jacme Taupiac, *L'occitan moderne ...* (Puylaurens: IEO, 2001). *Camins d'estiu* 82.27.
- Ricketts, Peter T. 2000. Une nouvelle citation dans le *Breviari d'amor* de Matfre Ermengaud. *Revue des Langues Romanes* 104.2.421-425.
- Ricketts, Peter T. 2000-2001. Le *Breviari d'amor* de Matfre Ermengaud de Béziers: un texte et une passion. *Bulletin de la Société archéologique, scientifique et littéraire de Béziers* 9/5.17-21.
- Ricketts, Peter T. 2001a. La Concordance de l'occitan médiéval et les chansonniers des troubadours. In Kremnitz et al. 2001:119-122.
- Ricketts, Peter T. 2001b. Review of Luciano Rossi (ed.), *Cantarem d'aquestz trobadors: Studi occitanici in onore di Giuseppe Tavani* (Alessandria: Edizioni dell'Orso, 1995), and of Luciano Rossi with the collaboration of Christine Jacob-Hugon and Ursula Bähler (eds.), *Ensi firent nos ancessor: Mélanges de philologie médiévale offerts à Marc-René Jung*. 2 vols (Alessandria: Edizioni dell'Orso, 1996). *Romance Philology* 54.441-455.
- Ricketts, Peter T. 2001c. Deux textes occitans portant sur la vie de la vierge Marie, une chanson de la Nativité et une plainte. *Revue des Langues Romanes* 105.2.235-246.
- Ricketts, Peter T. (ed). 2001. [CD] *Concordance de l'occitan médiéval / A Concordance of Medieval Occitan*. Turnhout: Brepols.
- Rigouste, Jean, and Eric Chaplain. 2001. *Que parli gascon: Initiation à la langue gasconne*. Beliet: Princi Néguer.
- Rixte, Jean-Claude. 2001. Le dictionnaire de Louis Moutier: sa genèse et la question de son utilisation par Mistral. In Kremnitz et al. 2001:583-596.
- Roux, Paul. 2002. Un curieux poème composé à Roquebrune en 1300. *Bulletin de l'AVEP* 104.9-10.
- Rüdiger, Jan. 2001. Raimon de Miraval et la diglossie culturelle. In Kremnitz et al. 2001:469-477.
- Sano, Naoko. 2001. Un regard sur le francitan – une brève enquête. In Kremnitz et al. 2001:597-610.
- Saura-Rami, José Antonio. 2001. La transición lingüística en el Pirineo central. *Revue de Linguistique Romane* 65.321.
- Saura-Rami, José Antonio. 2002. Etimologías benasquesas. *Zeitschrift für romanische Philologie* 118.1.47-54.
- Schick, Sabine. 2000. *Die Calandreta-Bewegung zwischen Okzitanismus und Reformpädagogik: Eine*

- empirische Untersuchung zur bilingualen Erziehung in Südfrankreich*. Bern: Lang. xx+336pp.
- Skupas, Laurynas-Algimantas. 2001. L'enseignement du provençal moderne à l'Université de Vilnius (Lituanie). In Kremnitz et al. 2001:854-856.
- Stempel, Wolf-Dieter, with Claudia Kraus, Renate Peter, and Monika Tausend. 2001. *Dictionnaire de l'occitan medieval (DOM): Fascicule 3: Adenan-afermat*. Tübingen: Niemeyer. 80pp.
- Suïls Subirà, Jordi. Review of William Paden, *An Introduction to Old Occitan* (New York: MLA, 1998). *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 112.3.214-216.
- Surpas, Jamme. 2002. Los faus noms, diminutius e chafres. *Paraulas de Novelum* 94.17-18.
- Taupiac, Jacme. 2001a. *L'Occitan modèrne: codificacion de l'-e final de support, o "-e paragocic", en occitan estandard actual, a partir d'una analisi de l'occitan e del catalan de l'an mila a l'an dos mila e de la codificacion de Mistral, Fabra e Alibèrt, e ambe una lista de mots ancians e modèrnes*. Puylaurens: IEO. 127pp.
- Taupiac, Jacme. 2001b. Les événements qui avoient lieu. *L'Occitan* 151.8.
- Taupiac, Jacme. 2001c. L'arma. *L'Occitan* 152.8.
- Taupiac, Jacme. 2001d. Nòrma e prestigi d'una lenga. *L'Occitan* 152.8.
- Taupiac, Jacme. 2001e. L'eurò. *L'Occitan* 153.8.
- Taupiac, Jacme. 2001f. Los mòrts e dimarts. *L'Occitan* 154.8.
- Taupiac, Jacme. 2001g. L'eurò e lo deute. *L'Occitan* 155.8.
- Teulat, Roger. 2001. Review of Jacme Taupiac, *L'Occitan modèrne ...* (Puylaurens: IEO, 2001). *Gai Saber* 483.184-190.
- Togni, Nadia. 2000. Les Lacunes du manuscrit de "Flamenca". *Revue des Langues Romanes* 104.2.379-397.
- Trotter, David. 2001. Review of Kurt Baldinger and Nicoline Hörsch, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO). Supplément*. Fasc. 7 (Tübingen: Niemeyer, 2000). *Journal of French Language Studies* 11.2.260-262.
- Txomin, Peillen. 1998. *Les emprunts de la langue basque à l'occitan de Gascogne: étude du dialecte souletin de l'euskara*. Madrid: Universidad nacional de educación a Distancia. 125pp.
- Van Der Horst, Cornelius. 2001. Traits caractéristiques des Documents linguistiques de Paul Meyer vérifiés dans des documents d'autres régions. In Kremnitz et al. 2001:270-277.
- Verny, Marie-Jeanne. 2001. Images de la langue et de la littérature occitane dans quelques manuels de littérature française du second cycle des lycées. *Lengas* 49.59-76.
- Vesòla, Joan. 2001. Un acòrdi de 1474 en lenga d'òc. *Lo Convise* 33.13.
- Veyrac, Joan-Lòis. 2001. Eis origins de Montpelhier. *Oc* 338 – XIIIa Tièra/58.40-44.
- Viaut, Alain. 2001a. Atelier d'écriture et reactivation de l'occitan. In Kremnitz et al. 2001:611-622.
- Viaut, Alain. 2001b. Terroir, langue, patrie et religion chez les prêtres gasconisants du Bordelaise (1920-1950). *Lengas* 50.59-76.
- Vintila-Radulescu, Ioana. 2001. La langue et la littérature occitanes en Roumanie. In Kremnitz et al. 2001:857-867.
- Westmoreland, Maurice. 2002. Current Studies in Occitan Linguistics. *Comparative Romance Linguistics Newsletter* 51.59-71.
- Zörner, Lotte. 2000. La dittongazione nei dialetti francoprovenzali della Valle Orco: un confronto coi dialetti altoitaliani, occitanici e col francese antico. *Rivista Italiana de Dialettologia* 24.111-123.

## Current studies in Portuguese linguistics

John B. Jensen

Florida International University

- Albano, Eleonora Cavalcante. 2001. *O Gesto e suas Bordas: Esboço da Fonologia acústico-articulatória do Português Brasileiro*. Campinas, SP: Mercado de Letras: Associação de Leitura do Gbrasil/ São Paulo: FPESP.
- Almeida, Marta. 2002. Verbs of motion: The implications of cognitive semantics in teaching grammar. *Hispania* 85,iii: 609-617.
- Almeida, Miguel Vale de. 2001. Epilogue of empire: East Timor and the Portuguese postcolonial catharsis. *Identities* 8,iv: 583-605.
- Anon. 2002. Currents - Tangled Tongues - For East Timor's leaders, the Portuguese language is vital to asserting their new nation's identity. For others, it's a luxury their country simply can't afford. *Far Eastern economic review* 165,xiv: 50-52.
- Anon. 2002. Dili-dallying over language. *The Economist* 364 (July 20): 36.
- Arrojo, Rosemary . 2000. A modernidade e o desprezo pela tradução como objeto de pesquisa. *Alfa* 44 (special): 71-89: 71-88.
- Azevedo, Milton M. 2002. Considerations on literary dialect in Spanish and Portuguese. *Hispania* 85,iii:505-514.
- Baptista, Marlyse. 2002. *The Syntax of Cape Verdean Creole: The Sotavento Varieties*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Barme, Stefan. 2001. *Der Subjektausdruck beim Verb in phonisch-nähesprachlichen Varietäten des europäischen Portugiesisch und Brasilianischen*. Frankfurt am Main, New York: Peter Lang.
- Barry, Eileen Marie. 2001. *Towards a framework for family education: Language and literacy learning with Portuguese mothers and children*. University of Pennsylvania dissertation. DAI-A 62/05, p. 1688, Nov 2001.
- Benedito, Joviana. 2002. *Que língu@ Portugues@ no Ch@t da internet? (Antologia)*. Lisbon: Colibri.
- Bick, Eckhard. 2000. *The Parsing System "Palavras": Automatic Grammatical Analysis of Portuguese in a Constraint Grammar Framework*. Aarhus: Aarhus UP.
- Branco, Rosa Alice, ed. 2001. *Declaração universal dos direitos linguísticos*. Manuela Sola Castro and Wanda Ramos, trans. Porto: Campo de Letras.
- Briones, Ana Isabel. 2001. *Dificultades de la lengua portuguesa para hispanohablantes de nivel avanzado: Estudio contrastivo*. Madrid: Humanidades.
- Carvalho, Ana Maria. 2002. Português para falantes de espanhol: Perspectivas de um campo de pesquisa. *Hispania* 85,iii: 597-608.
- Correia [Ferreira], Margarita [Maria], ed. 2002. *Terminologia, desenvolvimento e identidade nacional*. VI Simpósio Ibero-Americano de Terminologia. Lisbon: Colibri / Instituto de Linguística Teórica e Computacional.
- Costa, João, ed. 2000. *Portuguese Syntax: New Comparative Studies*. New York: Oxford UP.
- Cowles Maria.A.;Wiedemann, Lyris; Thomas, Shoshanna L. 2002. EU-BrazilNet: Web-enabled language instruction. *Hispania* 85,iii: 629-632.
- D'Angelis, Wilma da Rocha. 2002. Sistema fonológico do português: Rediscutindo o consenso. *DELTA* 18,i: 1-24
- Delgado-Martins, Maria Raquel. 2002. *Fonética do Português: Trinta anos de investigação*. Lisbon: Caminho, Coleção Universitária, série Linguística.
- DeLille, Karl Heinz; Chichorro, Adelaide, eds. *Aprendizagem Autónoma de Línguas em Tandem*. Lisbon: Colibri / Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade, 2002. Textos Pedagógicos e Didáticos,

12.

- Dourado, Luciana. 2002. Construções aplicativas em Panará. *DELTA* 18,ii:203-232.
- Elson, Mark J. 2002. The phonology of Portuguese. [review] *Language* 78,4: 811-812.
- Falcão, Márlío Fábio Pelosi. 2001. *Pequeno Dicionário Toponímico da Bahia*. [Salvador, Bahia]: CADCT, Governo da Bahia, Secretaria do Planejamento, Ciências e Tecnologia.
- Faralco, Carlos Alberto, org. 2001. *Estranageirismos: Guerras em Torno da Língua*. São Paulo: Parábola.
- Faria, A. 2001. Distance Sounds (Some Portuguese Fiction). In Rodríguez-Seda de Laguna, p. 11-16.
- Ferreira, João Carlos Vicente. 2000. *Cidades Brasileiras: Origem e Significado de seus Nomes: Paraná*. Curitiba, Paraná: Editora Memória do Brasil.
- Fortkamp, Mailce Borges Motta; Tomitch, Leda Maria Braga, orgs. 2000[?] *Aspectos da Lingüística Aplicada: Estudos em Homenagem ao Professor Hilário Inácio Bohn*. Colaboradores: Adriana de Carvalho Kuerten Dellagnelo et al. Florianópolis, Santa Catarina: Editora Insular.
- Franco, Emmanuel. [1993-2000]. *O Povo e a Linguagem de Sergipe*. [no publisher]
- Franco, Fernanda Costa, ed. 2002. *Sabedoria popular: provérbios e alguns ditos*. II Série. Porto: Campo de Letras.
- Frota, Sonia. 2000. *Prosody and Focus in European Portuguese: Phonological Phrasing and Intonation*. New York ; London : Garland Pub.
- Galves, Charlotte. 2001. *Ensaio sobre as Gramáticas do Português*. Campinas, Brazil: Editora da Unicamp.
- Gärtner, Eberhard; Hundt, Christine; Schönberger, Axel, eds. 2000. *Estudos de Gramática Portuguesa*. Colóquio Internacional: A Investigação do Português na África, América, Ásia e Europa (1998: Berlin). Frankfurt am Main: TFM.
- Giandola, James P. 2001. *The Pronunciation of Brazilian Portuguese*. München: LINCOM Europa.
- Gonçalves, Anabela; Costa, Teresa da. 2002. *(Auxiliar a) Compreender os verbos auxiliares: Descrição e Implicações para o Ensino do Português como Língua Materna*. Lisbon: Colibri / Associação de Professores de Português. Cadernos de Língua Portuguesa, 3.
- Gonçalves, Perpétua. 2002. The role of ambiguity in second language change: The case of Mozambican African Portuguese. *Second Language Research* 18,iv: 325-347.
- Graham, S. 2001. A look at the acts of identity theory through a social network analysis of Portuguese-based Creoles in West Africa. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 16,i: 1-51.
- Gurgel, J. B. Serra e. 2000. *Dicionário de Gíria: Modismo Lingüístico: O Equipamento Falado do Brasileiro*. 6a. ed. Brasília: Gráfica Valci Editora.
- Gutierrez, M. A. 2001. Cuba and Brazil: Ethnohistory of the religious use of Afro-American language. *Hispania* 84,iv: 819-820.
- Hamilton, R. G. 2001. Vernacular, Literary, Vehicular, and Official: The Portuguese Language in Africa. In Rodríguez-Seda de Laguna, p. 181-188.
- Head, Brian F.; Teixeira, José; Lemos, Aida Sampaio, et al., eds. 2002. *História da Língua e História da Gramática: Actas do Encontro*. Braga: Universidade do Minho, Centro de Estudos Humanísticos. Coleção Poliedro, 11.
- Hudinilson, Urbano; [et al.]. 2001. *Dino Preti e seus Temas: Oralidade, Literatura, Mídia e Ensino*. São Paulo, SP : Cortez Editora.
- Ilari, Rodolfo. 2001. *Introdução à Semântica: Brincando com a Gramática*. São Paulo: Contexto.
- Jesus, L. M. T. ; Shadle, C. H. 2002. A parametric study of the spectral characteristics of European Portuguese fricatives. *Journal of Phonetics* 30,iii: 437-464.
- Juge, Matthew Lambert. 2002. *Tense and aspect in periphrastic pasts: Evidence from Iberian Romance*. University of California, Berkeley dissertation. DAI-A 63/09, p. 3170, March, 2003.



- Kato, Mary A. 2002. A evolução da noção de parâmetros. *DELTA* 18,ii:309-337.
- Kelm, Orlando R. 2002. Pedagogy and “Multimodality.” Notes on Language, Literature, Culture, and Technology - Opportunities in Teaching Portuguese for Special Purposes: Business Portuguese. *Hispania*. 85,iii: 633-643.
- Knutson, D. 2001. Multicultural Iberia: Language, literature, and music. *Hispania* 84,iv: 815-816.
- Kramer, J. 2001. Portuguese and Creole in Africa: History, grammar, vocabulary, language development. *Zeitschrift Fur Romanische Philologie* 117,iv: 576-578.
- Leffa, Vilson J., org. 2001. *O Professor e Línguas Estrangeiras: Construindo a Profissão*. Pelotas: Educat.
- Lima, Érica; Siscar, Marcos. O decálogo da desconstrução: Tradução e desconstrução na obra de Jacques Derrida. *Alfa* 44 (special): 99-112.
- Lipski, John M. 2002. Cuba and Brazil: Ethnohistory of Afro-American religious ceremonies and language. *Hispania* 85,i: 84-86.
- Macedo, H. M. 2001. Portugal: The New Frontier. In Rodríguez-Seda de Laguna, pp. 3-10.
- Machado, José Pedro. 2001. *Grande Vocabulário da Língua Portuguesa*. 2 v. Lisbon: Ancora Editora.
- Martins, Carla. 2002. A interdeterminação do significado nos estudos sócio-pragmáticos: Divergências teórico-metodológicas. *DELTA* 18,i:87-116.
- Marzano, Fábio. 2002. *Dicionário Espanhol-Português de Falsas Semelhanças*. Rio de Janeiro: Editora Campus.
- Mateus, Maria Helena Mira, ed. 2002. *As línguas da Península Ibérica*. Lisbon: Colibri.
- Mateus, Maria Helena Mira. 2002. *A face exposta da língua portuguesa*. Lisbon: Imprensa Nacional, Filologia Portuguesa.
- McGovern, Timothy; Ganho, Ana Sofia. 2003. *Using Portuguese: A Guide to Contemporary Usage*. New York: Cambridge UP.
- Megenney, William W. 2002. (H)ouve um linguajar crioulo panbrasileiro? *Hispania* 85,iii: 587-596.
- Migliavacca, Paulo Norberto. 2000. *Business Dictionary = Dicionário de Termos de Negócios: Inglês-Português, Português-Inglês*. São Paulo: Edicta.
- Mingas, Amélia A. 2000. *Interferência do Kimbundu no Português Falado em Lwanda*. Luanda: Chá de Caxinde.
- Moreno, Silene; Oliveira, Paulo. 2000. Da servilidade da tradução subversiva: Servir a quem, por quê? *Alfa* 44 (special): 131-156.
- Müller, Ana. 2002. Genericity and the denotation of common nouns in Brazilian Portuguese. *DELTA* 18:ii, 287-308.
- Mussalim, Fernanda; Bentes, Anna Christina, org. 2001. *Introdução à Lingüística: Domínios e Fronteiras*. Vol. 1, 2. São Paulo: Cortez Editora.
- Otoni, Paulo. 2000. A tradução da différence: dupla tradução e double bind. *Alfa* 44 (special): 45-58.
- Otoni, Paulo. 2002. John Langshaw Austin e a visão performativa da linguagem. *DELTA* 18,i:117-143.
- Perez, Marilu. 2002. *Brincando com as palavras: Da Didática à Estética na Poesia Infantil Brasileira (Portuguese text, Zalina Rolim, Olavo Bilac, Henriqueta Lisboa, Cecília Meireles)*. Indiana University dissertation. DAI-A 63/05, p. 1849, Nov, 2002.
- Perini, Mário A. 2002. *Modern Portuguese: A Reference Grammar*. New Haven, CT: Yale UP.
- Pimentel, Luís Antônio. 2001. *Topônimos Tupis de Niterói*. 3. [ed.] rev. e atualizada. Niterói, RJ: Traço & Photo Editora,
- Pirvulescu, Mihaela. 2002. *Le concept de paradigme et la morphologie verbale*. University of Toronto dissertation. DAI-A 63/06, p. 2223, Dec, 2002.
- Quinlan, Susan C; Arenas, Fernando, eds. 2002. *Lusosex: Gender and Sexuality in the Portuguese-Speaking World*. Minneapolis: University of Minnesota P.

- Ramos, Francisco Martins; Silva, Carlos Alberto da. 2002. *Tratado das Alcinhas Alentejanas*. Lisbon: Colibri.
- Rodrigues, Cristina Carneiro. 2000. Tradução: A questão da equivalência. *Alfa* 44 (special): 89-98.
- Rodríguez-Seda de Laguna, Asela, ed. 2001. *Global Impact of the Portuguese Language*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Rothwell P. 2002. Mirroring imperial endings: Recognizing the unknown in nationalized Lusophone texts. *Hispania* 85,iii: 486-493.
- Sàagua, João [de Deus Santos]. 2002. *Lógica, linguagem e comunicação*. Lisbon: Colibri. Cadernos Universitários, 14.
- Sandalo, Filomena. 2002. A violação da condição C em Kadiwéu. *DELTA* 18,i:25-66.
- Santos, Maria Alice Moreira dos. 2000. *Dicionário de Provérbios: Adágios, Ditados, Máximas, Aforismos e Frases Feitas*. Compilação de Maria Alice Moreira dos Santos; Prefácio de Adriana Baptista; Taxinomia de Milice Ribeiro Santos, Eric Many, Rita Castro Neves. Porto: Porto Editora.
- Santos, Raquel S. 2002. Categorias sintáticas vazias e retração de acento em português brasileiro. *DELTA* 18,i:67-86.
- Scherre, Maria Marta Pereira. 2001. Phrase-level parallelism effect on noun phrase number agreement. *Language Variation and Change* 13,i: 91-107.
- Schmit, C. 2001. Cross-linguistic variation and the present perfect: The case of Portuguese. *Natural Language & Linguistic Theory* 19,ii: 403-453.
- Schonberger, A. 2001. Grammar of the Portuguese language. *Romanische Forschungen* 113,i: 93-96.
- Schwenter, Scott A.; Silvia, Gláucia. 2002. Overt vs. Null Direct Object in Spoken Brazilian Portuguese: A Semantic/Pragmatic Account. *Hispania* 85,iii:577-586.
- Silva F. L. da; Moura, H. M. de M., orgs. 2000. *O Direito à Fala: A Questão do Preconceito Lingüístico*. Florianópolis: Insular.
- Simões, Antônio R. M.; Papanastasiou, Elena C. 2002. Evaluating the usefulness and properties of a subjective assessment of Brazilian Portuguese. *Hispania* 85,iii: 618-628.
- Sofer, Morry. 2002. *Translator Self-Training. Portuguese: Practical Course in Technical Translation*. Rockville, MD: Schreiber Pub.
- Teixeira, Elizabeth Reis; Davis, Barbara L. 2002. Early Sound Patterns in the Speech of Two Brazilian Portuguese Speakers. *Language and speech* 45,ii: 179-204
- Veiga, Manuel. 2000. *Le créole du Cap-Vert: Etude grammaticale descriptive et contrastive*. Paris: Karthala; Praia: Instituto de Promoção Cultural.
- Ventura, Paulo; Kolinsky, Régine; Brito-Mendes, Carlos; Morais, José. 2001. Mental representations of the syllable internal structure are influenced by orthography. *Language and Cognitive Processes* 16,iv: 393-418.
- Zwartjes, O. 2002. The description of the indigenous languages of Portuguese America by the Jesuits during the colonial period: The impact of the Latin grammar of Manuel Alvares. *Historiographia Linguistica* 29,i-ii: 19-70.

